

Impormasyon para sa Pagka-Mamamayan sa Estados Unidos: *Isang Patnubay para sa Naturalisasyon.*



- ❖ Mga Benepisyo ng pagiging isang U.S. Citizen
- ❖ Mga kinakailangan para sa Naturalization.
- ❖ **BABALA!** Kailan kukuha ng legal na tulong bago mag-aplay para sa Naturalization
- ❖ Mga hakbang upang maging isang naturalized citizen
- ❖ Mga madalas na katanungan
- ❖ Mga materyales ng pag-aaral para sa pagsusulit sa sibika (kasaysayan at gobyerno)
- ❖ Mga pagaaralan para sa Ingles
- ❖ Mga organisasyong makakatulong sa pagka-mamamayan
- ❖ Mga Taga-bigay ng Ingles bilang Pangalawang wika (English as Second Language (ESL))
- ❖ Aplikasyon para sa Naturalization Form N-400)



Binuo ng The Seattle Public Library sa satulong ng Seattle New Citizen Initiative at ng King County Library System

Lahat ng mga impormasyong ibinigay ay sa pamamagitan ng pakikipagtulungan sa Northwest Immigrant Rights Project, Catholic Refugee and Immigration Services, at ang mga nag-buluntaryo at mga lokal ng mga organisasyon sa komunidad.

TAGALOG VERSION

KAILANGAN MO PA BA ng karagdagang TULONG?

Para sa karagdagang impormasyon o tulong sa pagkuha ng iyong pagkamamamayan, ikaw ay maaaring:

- ✓ Kontakin ang isa sa mga organisasyon na nagbibigay serbisyo para sa pagkamamayan sa *Seksyon H*
- ✓ Tumawag sa U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) National Customer Service Center (NCSC) sa 1-800-375-5283 o dalawin ang kanilang web site sa www.uscis.gov
- ✓ Kontakin ang lokal na opisina ng USCIS sa pamamagitan ng email sa seabcis@dhs.gov

Para sa karagdagang impormasyon ukol sa English as a Second Language (ESL) (Ingles bilang pangalawang wika) , maari kang kumontak ng isa sa aming mga tagapagbigay (provider) ng ESL na nakalista sa *Section I*.

Para sa mga karagdagang impormasyon ukol sa pagiging isang U.S. Citizen, tumawag lang sa 206-684-0849 ng departamento ng Literacy/English as a second language/World Languages ng The Seattle Public Library dalawing ang website ng The Seattle Public Library sa http://www.spl.org/default.asp?pageID=collection_db_list&dbPage=23

O

the King County Library System, Literacy Department, 425-36-3454, www.kcls.org

Ang babasahing , ito ay upang matulungan ang mga taong gustong maging mamamayan ng U.S.:

- para mas maintindihan ang naturalization,
- masagot ang iilan sa pinaka madalas na mga tanong ukol sa naturalisasyon,
- magbigay ng mga materyales ng pag-aaral para sa eksamen ng naturalisasyon, at
- Makipag ugnayan sa mga organisasyon na nagtuturo ng citizenship o ESL.

Ito ay nagbibigay ng pangkalahatang impormasyon lamang. Hindi ito iniuukol para maging kapalit ng legal na payo. PAUNAWA: Ang ibang nilalaman sa publikasyon na ito ay maaaring magbago dahil sa mga halalan o eleksiyon at mga paghirang (*appointments*). Gagawin ng Seattle Public Library ang lahat ng makakaya upang manatiling angkop sa napapanahong paraan ang publikasyon na ito. Mula Abril 2009, ang lahat ng impormasyon na ito ay pangkasalukuyan. Ang buklet na ito ay mababasa sa mga sumusunod na wika:

Ang babasahing ito ay mahahanap din sa mga sumusunod na mga wika:

Espanyol	Vietnamese	Intsik	Somali	Tagalog	Koryano	Cambodian
Amharic	Oromo	Tigrigna	Laotian	Thai	Russian	

Para sa karagdagang mga kopya, o humingi ng isang PDF na kopya, tawagan ang The Seattle Public Library sa telepono 206-386-4148.

TALAAAN NG MGA NILALAMAN

Glosaryo.....	1
Kailangan mo ba ng tulong sa pag-aaplay para maging U.S. citizen	1
SEKSYON A: Mga benepisyo ng pagiging isang U.S. citizen	2
SEKSYON B: Mga kinakailangan para sa naturalization.....	2
SEKSYON C: BABALA! Kailan kukuha ng legal na tulong bago mag-aplay para sa naturalization	3
SEKSYON D: Mga Hakbang upang maging isang ganap na mamamayan	4-7
Mga impormasyong dapat malaman.....	4
Mga papelis na kailangang sa iyong aplikasyon.....	5
Pagpadala ng iyong aplikasyon	5
Pagkuha ng Fingerprint (bakas ng guhit ng mga daliri).....	6
Pakikipagpayam.....	7
SEKSYON E: Mga madalas na itinatanong.....	8-11
1. Gaano katagal ang proseso ng naturalisasyon?.....	8
2. Paano ko malalaman ang estado ng aking aplikasyon para sa naturalisasyon?	8
3. Ano ang gagawin ko kung ang aking address o tirahan ay nagbago matapos akong mag-aplay?	8
4. Magkano ang bayad sa pag-aaplay?	8
5. Paano kung hindi ko kayang bayaran ang application fee?	8
6. Ano ang epekto ng welfare o SSI sa aking aplikasyon?	8
7. Ano ang mga panganib sa pag-aaplay ko ng citizenship?	9
8. Kailangan ko bang maging matatas sa Ingles?	9
9. Anong impormasyon ang kasama sa eksam ng pagkamamamayan?	9
10. Maaari ko bang kunin ang citizenship exam bago ang aking panayan para sa naturalization?	9
11. Paano kung hindi ko naipasa ang eksam para sa pagkamamamayan?.....	10
12. Maari bang di na ako kumuha ng citizenship exam?	10
13. Maaari ko bang kunin ang citizenship exam sa aking sariling wika?	10
14. Paano kung ako ay may kapansanan?.....	10
15. Paano kung ako ay matanda?.....	11
16. Kung na-aprubahan ang aking aplikasyon, kailan ako magiging isang citizen?.....	11
17. Magiging citizen din ba ang aking mga anak kapag U.S. citizen na ako?	11
18. Ano ang gagawin ko kung tinanggihan ng USCIS ang aking aplikasyon?.....	11
SEKSYON F: Mga materyales para sa pag-aaral ng sibika (kasaysayan at gobyerno) na eksamen	12
Pag-aaralang mga tanong para sa BAGONG eksamen.....	12-21
Pag-aaralang mga tanong ng bagong eksamen para sa mga matatandang aplikante	22-23
SEKSYON G: Pag-aaralang materyales para sa eksamen sa Ingles.....	24
Mga bokabularyo.....	24-25
SEKSYON H: Mga Organisasyon na tumutulong sa pagiging U.S. citizen	26-27
SECTION I: Mga tagapagbigay ng English as a Second Language (ESL)	28
Mga Nakalakip	
Aplikasyon para sa Naturalization Form (N-400)	

GLOSARYO

Mga Mamamayan – Mga taong pinanganak sa Estadon Unidos, Puerto Rico o Isang Isla na lugar sa U.S., o sa ibang bansa; mga taong ipinanganak sa mga magulang ng U.S. na mamamayan; at mga ipinanganak sa ibang bansa na naging mamamayan sa pamamagitan ng prosesong naturalization.

Naturalized citizen – Isang taong ipinanganak sa ibang bansa na naging matagumpay na sumailalim sa proseso ng naturalisasyon.

Naturalisasyon – Kung ang isang taong ipinanganak sa ibang bansa ay kusang loob na maging isang U.S. na mamamayan. Kasama sa proseso ng naturalisasyon ay ang pag-aplay ng pagkamamamayan, ma-aprubahan para maging isang mamamayan, at kumuha ng Panunumpa ng Katapatan (Oath of Allegiance) sa Estados Unidos.

InfoPass – Isang libreng base sa Internet na sistema na kung saan maaaring makipag apoyntment ang mga tao upang makausap ang isang Immigration Information Officer (Opisyal na makakabigay impormasyon ukol sa immigrasyon). . <http://infopass.uscis.gov>

INS – Immigration and Naturalization Service . U.S. Citizenship and Immigration Service (USCIS) na ngayon..

USCIS – U.S. Citizenship and Immigration Service (kilala noon bilang INS, o Immigration and Naturalization Service).

Green card – I-551 or I-151 kilala din bilang Permanent Resident Card.

Permanent Resident Card – Isa pang tawag ng green card.

Legal Permanent Resident – Isang taong may green card.

N-400 – Application for Naturalization Form (Porma para sa aplikasyon ng Naturalisasyon).

N-648 – Base sa may kapansanan na waiver mula sa pag-eksamen ng sibika at mga pangangailangan para sa wikang Ingles na. Tinatawag din na “Medical Certification for Disability Exceptions.”

GAU – Pangkalahatang tulong na hindi magagamit mga tulong pangpinansiyal at mga benepisyong medical para sa mga taong may kapansanang pisikal at/o sa pag-iisip hindi maaring pagtrabahuin.

SSI – Supplemental Security Income. Tulong pangpinansiyal na nakalaan para matulungan ang nakakatanda, bulag o may-kapansanan na mga tao na mayroong kaunti o walang kinikita.

TANF – Temporary Aid for Needy Families (Temporaryong tulong para sa mga naghihikahos na mga pamilya) . Ang tulong pangpinansiyal para sa mga kwalipikadong pamilya na naghihikahos.

KAILANGAN MO BA NG TULONG SA PAG-AAPLAY PARA SA PAGKAMAMAMAYAN?

Ang City of Seattle’s New Citizen Initiative (NCI) ay isang programa na nagpopondo sa 20 na organisasyong naka-base sa komunidad upang matulungan ang mga may mabababang-sweldong mga indibidwal na nag-aaplay para sa pagkamamamayan . **Ikaw ba ay eligible?**

- Ikaw ba ay isang imigrante o refugee (taong tumakas mula sa lugar na mapanganib)?
- Taglay mo ba ang mga kinakailangan para sa naturalisasyon? (tingnan ang *Seksyon B*)
- Sa loob ng isang taon na may kakayahan ka na bang mag-aplay ng pagkamamamayan?
- Ikaw ba ay isang residente ng Lungsod ng Seattle na napatunayang may mababang kinikita O ikaw ba ay isang residente ng King County na tumatanggap ng pampublikong tulong (food (pagkain) stamps, Medicaid, TANF, GAU, SSI)?

Kung Oo ang sagot mo sa lahat ng mga katanungang na ito, kontakin ang isa sa mga organisasyon ng New Citizen Initiative lista sa *Seksyon H*.

SEKSYON A: MGA BENEPISYO NG PAGIGING ISANG MAMAMAYAN NG ESTADOS UNIDOS

- **Dalhin ang pamilya sa U.S.:** Ang mga mamamayan ay maaaring mag-aplay para sa mas maraming uri ng miyembro ng pamilya upang manirahan ng permanente kaysa sa mga mayroong green card, at madalas, ang mga miyembro ng pamilya na ito ay mas nakakadayo ng mas mabilis. .
- **Pagkamamamayan para sa mga bata :** Mga anak na walang asawa na may edad na hindi hihigit ng 18 ay maaaring maging mga mamamayan kung ang kanilang magulang ay magiging mga mamamayan.
- **Pagboto:** Ang mga mamamayan ay maaaring bumoto sa eleksiyon, magsilbi sa hurado o mahalal sa pampublikong opisina.
- **Byahe:** Ang mga mamamayan ay maaring magbyahe sa ibang bansa at walang dapat ikabahala sa pagkawala ng legal na estado.
- **Walang deportasyon:** Ang mga mamamayan ay hindi pwedeng i-deporte. Ang isang taong may green card ay maaaring tanggihan ng pagpasok ulit sa U.S. o maaaring i-deporte para sa pagsagawa ng mga krimen o pag iwan ng kanilang tirahan, iilan lang sa mga maraming rason.
- **Mas konting pagtrabaho ng papeles:** Ang pagkamamamayan ay permanente. Hindi mo na ito maaring baguhin.
- **Pupuwede sa mga trabahong pang-gobyerno:** Karamihan sa mga trabahong panggobyerno, kinakailangang ikaw ay isang U.S. citizen.
- **Pampublikong benepisyo:** Ang mga mamamayan ay kwalipikado para sa kumpletong saklaw ng mga pampublikong benepisyo. Ang hindi mamamayan na imigrante ay hindi pupuwede para sa ibang mga benepisyo, kung kaya't ang pagiging isang mamamayan ay pumuprotekta ng iyong pagiging kwalipikado para sa mga programang ito.
- **Pagmamay-ari ng baril:** Para sa mga hindi mamamayan illegal ang pagmamay-ari ng baril.
- **Ipakita ang iyong kabayanihan:** Ang pagkamamamayan ay isang paraan upang maipakita ang iyong dedikasyon at katapatan sa iyong bagong bansa.

SEKSYON B: MGA KINAKAILANGAN PARA SA NATURALISASYON

- **Kailangan maging 18 pataas.**
- **Isang legal na permanenteng residente (taong mayroong green card) na hindi bababa sa limang taon** (o tatlong taon kung kasal sa isang U.S. na mamamayan). Kailangan mo ng “green card” (I-551 or I-151).
- **Naninirahan ng tuloy-tuloy sa U.S. na hindi bababa ng limang taon, at** kailangang hindi umalis na hindi bababa ng kalahati ng panahon na ito (2 na taon at anim na buwan), at dapat wala ka sa labas ng U.S. ng hihigit o sobra ng isang taon. Kung ikaw ay kasal sa isang U.S. na mamamayan, ikaw ay dapat naninirahan ng tuloy-tuloy sa U.S. ng hindi bababa ng tatlong taon at kailangan na hindi umalis ng hindi bababa ng kalahati ng panahon na ito (1 na taon at anim na buwan), at dapat wala ka sa labas ng U.S. ng hihigit o sobra ng isang taon. .
- **Nakakapagsalita, nakakapagbasa at nakakapagsulat ng pangkuwentuhan na Ingles.** Para sa mga pagbubukod nito (exceptions), tingnan ang *Seksyon E*.
- **May kakayahang ipasa ang U.S. sibika (kasaysayan at gobyerno) na eksamen.** Para sa mga pagbubukod nito tingnan ang *Seksyon E*.
- **Maging isang taong may “good moral character (may mabuting moralidad)”** Kung ikaw ay may problema sa mga nakatala sa *Seksyon C*, makipag-usap sa isang imigrasyon na abogado BAGO mag-aplay para sa naturalisasyon.
- **Manumpa ng katapatan sa U.S. Lahat ng aplikante ay kailangang manumpa , at suportahan at ipagtanggol sa lahat ng oras ang U.S. at ang konstitusyon.** Lahat ng aplikante ay dapat pumayag na kumuha ng sumpa para suportahan at panindigan ang Estados Unidos at ang aming konstitusyon.

SEKSYON C: KAILAN KAILANGAN KUMUHA NG LEGAL NA TULONG BAGO MAG-APLAY PARA SA NATURALISASYON



BABALA! Kung totoo para sa inyo ang kahit na alin sa mga ito, kailangan mong kumuha ng konseho mula abugado ng immigration BAGO mag-aplay para sa citizenship.

Upang makahanap ng pang-immigration na abugado maaring niyong kontakin ang:
Northwest Justice Project sa www.washingtonlawhelp.org
King County Bar Association sa www.kcba.org or 206-267-7010
American Immigration Lawyers Association sa www.aialawyer.com

Ang King County Bar Association ay mayroon ding libreng magkakalapit na klinika. Para sa karagdagang impormasyon pumunta sa:
www.kcba.org/ScriptContent/KCBA/legalhelp/NLC/clients.cfm

- Lumipat galing sa U.S.:** Ikaw ay lumipat sa ibang bansa mula ng makuha mo ang iyong green card.
- Mga Krimen:** Kung ikaw ay na-aresto, na-sentensyahan, o umamin sa paggawa ng kahit na anong krimen, kasama na pero hindi limitado sa mga kasalangan hindi gaanong mabigat, kahit na anong krimen na may kinalaman sa droga, pagmaneho habang lasing, pagnanakaw, bigamy, o prostitusyon.
- Deportasyon:** Kung ikaw ay mayroong deportasyon o exclusion (kilala din bilang removal o pagtanggap) na utos laban sa iyo.
- Mga Buwis:** Hindi ka nagbabayad ng iyong mga buwis, o nagbayad ka nito bilang isang non-resident (hindi residente).
- Suporta ng Bata:** Pinili mong huwag bigyan ng suportang pinansiyal ang iyong mga anak na ay wala pang 18, o tumanggi kang magbayad ng kinakailangang bayaran sa suporta ng bata.
- Selektibong Serbisyo:** Kung ikaw ay isang lalaking ipinanganak pagkatapos ng 1960 at tumira sa U.S. habang ikaw ay nasa pagitan ng edad 18 at 26 at hindi ka nagpa-rehistro para sa serbisyong militar.
- Probasyon:** Ikaw ay nasa probasyon o parol dahil sa hatol na kriminal.
- Biyanheng 6 na buwan:** Naglagi ka sa haba ng 6 na buwan sa labas ng U.S. mula ng nakuha mo ang iyong green card.
- USCIS na Impormasyon:** Magkaiba ang mga impormasyong ibinigay mo sa USCIS at aplikasyon sa pagkamamamayan upang makuha ang iyong green card o kaya naman ay hindi totoo ang iyong mga pahayag sa mga opisyal ng imigrasyon upang maging migrante at makakuha ng mga benepisyo tulad ng green card.
- Ilegal na pagpasok:** Mayroon kang tinulungan, kahit iyong anak, magulang o asawa na pumasok sa U.S. na hindi legal.
- Hindi totoong mga dokumento:** Ikaw ay na-akusahan na gumamit ng hindi totoong mga dokumento.
- Pang-domestikong karahasan:** Ikaw ay na-akusahan o nakasuhan ng paggawa ng pang-domestikong karahasan, abuso o pagpabaya ng isang bata, o nilabag mo ang isang proteksiyon na utos (protection order).
- Pagboto sa U.S.:** Kung ikaw ay nagpa-rehistro upang bumuto o bumuto sa isang pederal, estado o lokal na eleksiyon subalit ikaw ay hindi isang U.S. na mamamayan.

SEKSYON D: MGA HAKBANG UPANG MAGING ISANG LUBOS NA MAMAMAYAN

★UNANG HAKBANG: Aplikasyon

Kumuha ng aplikasyon na porma: Kailangan mo ng USCIS Form N-400 (Application for Naturalization). Ang N-400 na porma ay nakalakip sa babasahing ito. Maaari ding humingi ng form sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-800-870-3676 or maaari mo ring mag-print ng form galing sa USCIS na website sa <http://www.uscis.gov/files/form/N-400.pdf>.

Kumpletuhin ang application form: Sagutin ang lahat . Kailangan mo ang sumusunod na impormasyon upang makumpleto ang iyong application:

- Numero bilang dayuhan** – Ang numero na ito ay nasa inyong green card (I-551 or I-151, tinatawag din na Permanent Resident Card). Kung ang inyong green card ay lipas na o walang lipas na petsa, kailangan niyong kumontak ng isang immigration lawyer o organisasyong may pang citizenship na mga serbisyo BAGO mag-aplay para sa naturalisasyon (tingnan ang Seksyon C at H).
- Petsa ng pag-biyahe** – Mga petsa ng lahat ng biyahe na ginawa sa labas ng U.S. mula ng maging permanenteng residente(makuha ang iyong green card)
- Mga Panirahan** – Mga address ng lahat ng lugar na pinanirahan sa nakalipas na limang taon..
- Mga Pinagtrabahuan** - Listahan ng lahat ng pinagtrabahuan sa nakalipas na limang taon. Isali ang pangalan ng kumpanya, ang address, kailan nagtrabaho doon, at mga posisyon na ginampanan.
- Asawa** – Impormasyon tungkol sa inyong asawa. Isama ang pangalan ng asawa, address, petsa ng kapanganakan, petsa at lugar ng kasal, Social Security na numero at Dayuhang numero (kung angkop). Kung ang inyong asawa ay lubos na mamamayan, isama ang lugar at petsa ng naturalisasyon. Kung ang inyong asawa ay hindi dokumentado, kailangan niyong kumontak ng pang immigration na abugado BAGO umaplay ng naturalisasyon (tingnan ang Seksyon C).
- Nga nagdaang kasal** – Kung ikaw ay ikinasal na noon, o ang iyong asawa ay kinasal na noon, kailangan mong ipaalam o ipahayag lahat ng mga nakaraang mga asawa, mga petsa ng kasalan, mga petsa natapos ang inyong pagiging mag-asawa, kung bakit naghiwalay, at ang kasalukuyang katayuan sa immgrasyon ng inyong mga nakaraang mga asawa.
- Mga anak** – Impormasyon ukol sa lahat ng iyong mga anak. Huwag kalimutang isama ang mga namatay na, mga anak sa mga nakaraang relasyon o kasal, mga anak na nakatira sa labas ng U.S.. Isama ang kanilang mga pangalan, mga petsa at lugar ng kapanganakan, kasalukuyang tirahan at mga Alien Numbers (kung mayroon).
- Rekords o Talaan ng Korte at Pulis** – Kung ikaw ay na-aresto para sa kahit na anong rason (kasama na ang mga kasalanang di gaanong mabigat at pagmamaneho habang lasing), kailangan mo ng mga petsa ng pag-aresto, pag demanda at kopya ng desisyon ng korte . Kailangan mong sabihin ang lahat ng ito kahit na sinabi na ng iyong abogado o huwes na ang iyong rekord ay magiging “malinis”. Kung ikaw ay na-aresto, kailangan mong kumontak ng immigration lawyer BAGO mag-aplay para sa naturalisasyon (tingnan ang *Section C*).
- Selective Service (Selektibong Serbisyo) na numero** – Lahat ng lalaking ipinanganak pagkatapos ng 1960 na tumira sa U.S. na may edad mula 18 hanggang 26 ay kailangang magpa-rehistro para sa Selektibong Serbisyo. Kailangan mo ng iyong Selektibong Serbisyo na numero upang mag-aplay. Maaari kang magpa-rehistro o kunin ang numero na ito sa pamamagitan ng pagtawag ng 1-847-688-6888 o pagpunta sa Selectibong Serbisyo na website sa www.sss.gov. Kung ikaw ay kinakailangang magpa-rehistro , pero hindi ka nagpa-rehistro bago ka nag 26, kailangan mong kumontak ng immigration lawwer na makakatulong sa pagkamamamayan BAGO mag-aplay para sa naturalisasyon (tingnan ang *Seksyon C at H*).

Lahat ng aplikante ay kinakailangang tingnan at i-tsek ang www.uscis.gov para sa pinaka bagong bayarin at mga porma bago mag-aplay. Lahat ng bayarin at mga porma ay maaaring luma na. Kung kailangan mo ng tulong sa pag-kumpleto ng iyong application form, kontaking ang isa sa mga organisasyong makakatulong sa pagkamamamayan na nakalista sa *Seksyon H*.

Mga Dokumentong kailangan mong isama sa iyong application form:

- Kopya ng magkabilang panig (side) ng iyong green card - (I-551 or I-151, tinatawag din na Permanent Resident Card).
- Dalawang magkaparehong litratong dekolor, sukat pasaporte (2" x 2"), kuha sa loob ng 30 araw mula sa pagkapadala sa USCIS--- Isulat nang bahagya ang iyong pangalan at “*Alien Number*” sa likod ng bawat litrato gamit ang lapis.
- Tseke o money order – Kailangan mo ng tseke o money order na \$675 (\$595 para sa bayarin sa pagtatag (file) at \$80 para sa pagkuha ng bakas ng daliri) na bayarin). Mga aplikante na may edad na 75 o higit pa ay hindi na kinukunan ng bakas ng daliri at hindi ka pinagbabayad ng bayarin para sa pagkuha ng bakas ng daliri. Gawin o isulat sa tseke o money order na ito ay ibabayad sa “Department of Homeland Security.” Huwag gumamit ng mga inisyal na DHS o USDHS. Huwag magpadala ng salapi. Kung ikaw ay may mababang kinikita (low-income) at kasalukayang dumadanas ng labis na paghihirap pagdating sa pera, maaari mong ipagpaliban (waive) ang bayaring ito. Para sa dagdag na impormasyon ukol sa mga fee waiver (pagpaliban ng mga bayarin), tingnan ang *Seksyon E*.

Gawan ng kopya ang lahat ng iyong ipapadala at ilagay ito sa protektadong lugar.

Ipadala ang iyong aplikasyon

Huwag dalhin ang aplikasyon sa opisina ng USCIS. Pumunta sa U.S. Post Office o isang pribadong “*mail company*” tulad ng FedEx o DHL at ihulog/ipadala ang: 1) “*application form*” 2) kopya ng “*green card*” 3) mga litrato 4) tseke o money order, at ipadala ng *CERTIFIED MAIL, RETURN RECEIPT* sa isang tinalagang USCIS Lockbox Facility:

Kung kayo ay naninirahan sa **Alaska, Arizona, California, Colorado, Hawaii, Idaho, Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Michigan, Minnesota, Missouri, Montana, Nebraska, Nevada, North Dakota, Ohio, Oregon, South Dakota, Utah, Washington, Wisconsin, Wyoming, Territory of Guam, or Northern Mariana Islands**, ipadala ang iyong aplikasyon sa:

USCIS Lockbox Facility USCIS P.O. Box 21251 Phoenix, AZ 85036 (For MOST Washington State residents)	Private Courier (non-USPS) Deliveries: USCIS Attention: N-400 1820 E. Skyharbor Circle S. Floor 1 Phoenix, AZ 85036
--	---

Kung kayo naninirahan sa **Alabama, Arkansas, Connecticut, Delaware, District of Columbia, Florida, Georgia, Kentucky, Louisiana, Maine, Maryland, Massachusetts, Mississippi, New Hampshire, New Jersey, New Mexico, New York, North Carolina, Oklahoma, Pennsylvania, Puerto Rico, Rhode Island, South Carolina, Tennessee, Texas, Vermont, Virginia, West Virginia, or U.S. Virgin Islands**, ipadala ang iyong aplikasyon sa:

USCIS Lockbox Facility USCIS P.O. Box 299026 Lewisville, TX 75029	Private Courier (non-USPS) Deliveries: USCIS Attention: N-400 2501 S. State Hwy 121, Bldg. 4 Lewisville, TX 75067
---	--

Mga Kaanib ng Militar at kanilang Asawa:

Kung kayo ay isang beterano o aktibong miembro ng U.S. Armed Forces at maaring mag-*apply* para sa "*naturalization*" batay sa Seksyon 328 o 329 ng INA, o isang asawa ng kasalukuyang kaanib ng U.S. Armed Forces, ipadala ang inyong aplikasyon sa:

USCIS Service Center Nebraska Service Center P.O. Box 87426 Lincoln, NE 68501-7426	Private Courier (non-USPS) Deliveries: Nebraska Service Center 850 S Street Lincoln, NE 68508
---	--

Paano kung ako ay nakatira sa ibang bansa?

Kung kayo ay nasa ibang bansa at nag-"*file*" ng Form N-400, ipadala ang inyong aplikasyon sa USCIS Lockbox Facility na naglilingkod sa opisina ng USCIS kung saan ninyo gustong makapanayam o ma-interview.

Paano kung ako ay kasalukuyang naglilingkod bilang aktibong kaanib (avtice duty) sa military ?

Kung kayo ay nag-aaply ng *naturalization* batay sa sapat na paglilingkod sa *military*, at kasalukuyang nanunungkulan bilang aktibong kaanib (*active duty*), maaari kayong pumunta sa inyong *service's personnel office* para sa karagdagang impormasyon sa pag-aaply. Sumangguni sa inyong *personnel office* kahit na kayo ay nakatalaga sa ibang bansa. Para sa karagdagang impormasyon, basahin ang "*Naturalization Information for Military Personnel*" (Form M- (Form M-599).

Pagtanggap ng receipt (resibo)

Dapat makatanggap ka ng resibo galing sa USCIS sa loob ng isa o dalawang buwan na magsasabi na kanilang natanggap ang inyong aplikasyon. Ang resibong ito ay importante dahil gagamitin mo ang numero ng resibo upang i-tsek ang estado ng inyong aplikasyon. *Kung wala kang natanggap na resibo dalawang buwan makaraan ang inyong pag talagtag o pagsampa ng inyong aplikasyon, kailangan mong kontakin ang USCIS sa 1-800-375-5283.*

WHEN SHOULD YOU START STUDYING FOR YOUR EXAM?

KAILAN KA DAPAT MAGSIMULANG MAG-ARAL PARA SA IYONG EKSAMEN?

Habang nakikipag panayam, ang isang USCIS na opisyal ay susubok ng inyong abilidad na magbasa, magsulat, at magsalita ng Ingles at ikaw ay bibigyan ng isang sibika na eksamen sa Ingles upang subukan ang inyong pag-intindi ng kasaysayan ng U.S. at gobyerno. Kung ikaw ay nagbabasa o nagsasalita ng kaunting Ingles o walang Ingles, O, hindi ka nakakapagbasa o nakakapagsulat sa iyong sariling wika, kailangan mo ng maghanda para sa eksamen ng pagkamamamayansa pinaka madaling panahon. Para sa dagdag na impormasyon ukol sa naturalization na eksamen, tingnan ang mga *Seksyon F at G*. Upang maghanap ng organisasyon na makakatulong sa iyo na maghanda para sa eksamen, tingnan ang *Seksyon H*.

★PANGALAWANG HAKBANG: Pumunta sa inyong fingerprinting (pagkuha ng bakas ng daliri) na katungkulan

Ilang buwan matapos mong tapusin at I-file (talatag) ang inyong aplikasyon, ang USCIS ay magpapadala sa iyo ng sulat na magsasabi kung kailan at kung saan ang inyong fingerprinting (pagkuha ng bakas ng daliri) na katungkulan naka-iskedyul. Ang pagkuha ng bakas ng inyong daliri ay karaniwang nagaganap sa inyong lokal na USCIS na opisina. Dalhin ang inyong sulat galing sa USCIS, ang inyong Permanenteng Residente na Kard (green card), at ang dagdag na pangangatawan ng identipikasyon na may litrato kang nakalagay (lisensya ng pagmamaneho, pasaporte, o pang estado na identipikasyon na kard). Kung ikaw ay edad 75 o higit pa nung nag-aplay ka, hindi mo na kailangan kunan ng bakas ng daliri. **Ang USCIS Seattle na opisina ay nasa: 12500 Tukwila International Blvd., Tukwila, WA 98168.**

★PANGATLONG HAKBANG: Magpadala ng dagdag na mga dokumento kung hihingin ng USCIS ang mga ito

Kung minsan, ang USCIS ay hihingi ng dagdag na dokumento mula sa iyo. Kung ang USCIS ay nangangailangan ng impormasyon, makakatanggap ka ng sulat na nagsasabi kung anong impormasyon ang kinakailangan at kun saan ito dapat ipadala.

★PANG-APAT NA HAKBANG: Hintaying ma-iskedyul ang iyong interbyu

Ilang buwan matapos kang kunan ng bakas ng daliri (fingerprinting), makakatanggap ka ng sulat na magsasabi sa iyo kung saan at kailan ang iskedyul ng iyong interbyu. Kung hindi ka makakarating sa araw na ito, kailangan mong hilingin sa pamamagitan ng pagsulat na i-skedyul kang muli sa interbyu. Gawin ito sa lalong medaling panahon. Kung may bago ka ng petsa ng panayam, makakatanggap ka ulit ng bagong sulat. Ang magpa-iskedyul ulit ng interbyu ay maaaring makadagdag ng ilang buwan sa proseso ng aplikasyon. *Kung hindi ka pa nakakatanggap ng sulat galing sa USCIS pitong buwan matapos kang mag-aplay, kailangan mong kontak ang USCIS Customer Service sa 1-800-375-5283.*

Paalala: Ang USCIS ngayon ay nag-susumite ng mga impormasyon ng mga aplikante sa FBI para sa dagdag na pagberipika ng seguridad na tinatawag na “name check.” Karamihan ng mga pangalang tsinitsek ay natatapos sa loob ng ilang mga linggo. Subalit, sa mga pa-iilan-ilang mga kaso, ang name check ay maaaring tumagal, minsan inaabot ng ilang taon. Ito ay nakakapag patagal ng di hamak sa proseso ng aplikasyon.

★PANG-LIMANG HAKBANG: Pumunta sa iyong interbyu

Bago ang iyong interbyu, basahin ang iyong application form upang huwag makalimutan kung ano ang iyong isinulat. Sa interbyu, tatanungin ka tungkol sa iyong sarili at sa iyong aplikasyon. Importanteng importante na ikaw ay magpakatotoo sa lahat ng bagay! Ang pagsisinugaling – kahit sa mga maliliit na bagay– ay maaaring maging rason na ang iyong aplikasyon ay tanggihan o matagalan. Huwag kalimutang dumating sa takdang oras para sa iyong interbyu. **Ang USCIS Seattle office ay nasa: 12500 Tukwila International Blvd., Tukwila, WA 98168.**

BABALA! Kung kayo ay hindi makakarating sa iyong interview, at hindi naipaalam sa USCIS, ititigil ng USCIS ang pagpoproseso ng inyong kaso Kung hindi mo kinontak ang USCIS sa loob ng isang taon upang buksan ulit ang iyong kaso, ang iyong aplikasyon ay pormal na tatanggihan at kailangan mong simulan ulit ang proseso.

Habang nasa iyong panayam, ang isang opisyal ng USCIS ay susubukan ang iyong abilidad na magbasa, magsulat at magsalita ng Ingles, at ang iyong kaalaman gobyerno at kasaysayan ng U.S. (tinatawag na *civics o sibika*). Kung hindi mo ma-ipasa ang mga ekasamen, maaari kang magpa iskedyul ulit ng isa pang interbyu. Kung hindi ka pa rin pumasa sa pangalawang pagkakataon, kailangan mong ulitin ang buong proseso ng aplikasyon.

★PANG-ANIM NA HAKBANG: Tumanggap ng desisyon

Pagkatapos ng *interview*, kayo ay makakatanggap ng Form N-652 na magbibigay ng impormasyon tungkol sa resulta ng iyong eksamen Ang iyong aplikasyon para sa naturalisasyon ay aaprubahan, ipapatuloy o tatanggihan habang ikaw ay nasa USCIS na opisina.

★PANG-PITONG HAKBANG: Oath of Allegiance (Panunumpa ng Katapatan)

Ikaw ay magiging isang mamamayan kapag nagawa mo na ang Panunumpa ng Katapatan sa Estados Unidos sa isang seremonya ng naturalization. Sa ibang lugar, maaari mong piliin na gawin ang panunumpa sa parehong araw ng iyong interbyu. Kung ito ay hindi pupuwede, o kung mas gusto mo ng seremonya sa mas matagal na petsa, ang USCIS ay magpapadala sa iyo ng sulat na may petsa, oras at lugar ng sermonyana na dapat mong daluhan.

SEKSYON E: MGA MADALAS ITANONG

1. GAANO KATAGAL ANG PROSESO NG NATURALISASYON?

Ito ay iba-iba, pero kadalasan sa Washington state, ito ay anim hanggang walong buwan mula aplikasyon hanggang sa pagkamamamayan.

2. PAANO KO MALALAMAN ANG ESTADO NG AKING NATURALIZATION APPLICATION?

Maaari mong i-tsek ang estado ng iyong naturalisasyon na aplikasyon sa pagbisita sa www.uscis.gov o sa pagtawag sa USCIS Customer Service sa 1-800-375-5283. *Para sa live assistance (may taong tutulong sa telepono) sa Ingles, pindutin ang 1,2,4,0.* Maari kang makipagkita sa <http://infopass.uscis.gov>. **Ang USCIS Seattle office ay nasa: 12500 Tukwila International Blvd., Tukwila, WA 98168.**

3. ANO ANG GAGAWIN KO KUNG ANG AKING ADDRESS AY NAGBAGO PAGKATAPOS KONG MAG-APLAY?

Napaka importante na mayroon ang USCIS ng iyong kasalukuyang address o tirahan. Kung wala sila ng tamang na address mo, maaaring hindi ka makatanggap ng importanteng impormasyon. Halimbawa, hindi mapapaalam ng USCIS sa iyo ang petsa at oras ng iyong interbyu. Tuwing lilipat ka, ikinakailangang ng batas na ipaalam mo sa USCIS ang iyong bagong address o tirahan. Kung ikaw ay lumipat pagkatapos mong isinumite ang iyong N-400, tumawag sa USCIS Customer Service sa 1-800-375-5283. *Para sa live assistance (may taong tutulong sa telepono) sa Ingles, pindutin ang 1,2,4,0.* Kailangan mong mag-salansan (file) para sa “Alien’s Change of Address Card,” na porma AR-11. Kailangan mong ifile ang form AR-11 sa loob ng 10 na araw ng iyong paglipat.

4. MAGKANO ANG MAGAGASTOS SA PAG-APLAY?

Ang buong halaga ay \$675 (\$595 para sa bayarin sa pag file at \$80 para sa pagkuha ng bakas ng daliri) na bayarin). Mga aplikante na may edad na 75 o higit pa ay hindi na kinukunan ng bakas ng daliri at hindi ka pinagbabayad ng bayarin para sa pagkuha ng bakas ng daliri. Lahat ng aplikante ay kinakailangang tingnan at i-tsek ang www.uscis.gov para sa pinaka bagong bayarin at mga porma bago mag-aplay. Lahat ng bayarin at mga porma ay maaaring luma na.

5. PAANO KUNG HINDI KO KAYANG BAYARAN ANG BAYARIN PARA SA APLIKASYON?

Kung hindi mo kayang bayaran ang bayarin sa aplikasyon, maaari mong hilingin na ipagpaliban ang pagbayad nito. Subalit, kailangan mong magpakita ng patunay na wala kang kakayahang magbayad. Upang mag-aplay para kasulatan ng pag-urong sa pagbabayad (fee waiver), kailangan mong:

- Gumawa ng sulat na pinirmahan at nilagyan ng petsa at kasama ang pahayag na: “Aking dinideklara sa ilalim ng parusa ng pagsisinungaling na ang nabanggit at totoo at tama.”
- Partikular na humingi ng fee waiver, at sabihin ang mga rason kung bakit hindi mo kayang bayaran ang bayarin nga pag-salansan (filing fee).
- Magsama ng patunay na hindi mo kayang magbayad (kopya ng iyong SSI o TANF na tseke).

Ang fee waiver ay kailanganag isumite kasama ng iyong aplikasyon. Ilagay ang iyong hiling sa hiwalay na sobre at isulat sa malalaking letra sa labas ng sobre ang

“Fee Waiver Request”. Kung ang iyong hiling ay tinanggihan, ang buong pakete ay ibabalik sa iyo, at kailangan mong simulan muli ang proseso ng aplikasyon sa pamamagitan ng pag-salansan ng iyong aplikasyon kasama ang tamang bayarin. Para sa dagdag na impormasyon ukol sa fee waiver na hiling, magpunta sa www.uscis.gov/feewaiver o kontakin ang isang organisasyon na makakatulong sa pagkamamamayan sa *Seksyon H*.

6. NAKAKA-APEKTO BA SA AKING NATURALISASYON KUNG AKO AY NASA WELFARE ?

Hindi. Ang pampublikong benepisyo ay makakaapekto lamang ng proseso ng naturalisasyon kung ma-diskubre na natatanggap mo ito sa pamamagitan ng pandaraya.

7. ANO ANG MGA PANGANIB SA PAG-AAPLAY NG PAGKAMAMAMAYAN?

Kahit na ikaw ay may green card, may panganib pa rin ng deportasyon kung isa sa mga sumusunod ay totoo:

- ikaw ay hindi pinayagang makapasok nung huling panahon na ikaw ay pumasok sa U.S.,
- ikaw ay nahatulan ng ilang mga krimen,
- ikaw ay nasa labas ng U.S. ng masayadong matagal,
- ikaw ay tumulong ng ibang tao na pumasok sa U.S. na illegal, o
- Ikaw ay gumawa ng mga pandarayang mga pahayag upang makatanggap ng pampublikong tulong o mga benepisyong imigrasyon.

Kung isa sa alin man sa itaas ay totoo para sa iyo, napaka importante na mayroon kang tulong mula sa isang taong may alam ukol sa naturalisasyon BAGO ka mag-aplay. Para sa dagdag na impormasyon ukol sa mga immigration lawyer, tingnan ang *Seksiyon C*. Para sa dagdag na impormasyon ukol sa mga organisasyon na makakatulong sa pagkamamamayan, tingnan ang *Seksiyon H*.

Kung ikaw ay naging isang U.S. na mamamayan, baka kailangan mo ring isuko ang iyong pagiging mamamayan ng iyong bansang sinilangan.

8. KAILANGAN KO BANG MAGING MAHUSAY SA INGLES?

Hindi mo kailangang maging matatas, pero kailangan na marunong kang makipag usap sa Ingles. Habang nasa iyong interbyu, kailangan mong sagutan ang mga tanong ukol sa iyong aplikasyon sa Ingles, at sagutan ang mga katanungan sa Sibika at Kasaysayan ng U.S. sa Ingles. Kung ikaw ay 50 taong gulang at mayroong green card ng 20 taon na, o ikaw ay 55 na taong gulang at mayroong green card ng 15 na taon na, maari mong kunin ang eksamen ng pagkamamamayan sa iyong katutubong wika. Kailangan mong magsama ng tagapag salin ng wika sa iyong interbyu. Ang tagapag salin ay hindi pupwedeng isang miyembro ng pamilya. Kailangan mo pa ring kunin ang eksamen sa sibika, pero sa iyong katutubong wika.

9. ANONG IMPORMASYON ANG KASAMA SA EKSAMEN NG PAGKAMAMAMAYAN?

Kailangang marunong kang makipag usap sa Ingles. Kailangan mo ring malaman ang tungkol sa kasaysayan at gobyerno ng U.S. (tinatawag na sibika). Ang iyong kasanayan sa Ingles ay masusubukan sa mga sumusunod na paraan:

- **Pagbabasa** – Ikaw ay pagbabasahin ng isang pangungusap sa Ingles. Bibigyan ka ng tatlong pagkakataon. Kailangan mong makuha ang kahit na isang tama.
- **Pagsusulat** - Ikaw ay pagsusulatin ng isang pangungusap sa Ingles. Bibigyan ka ng tatlong pagkakataon. Kailangan mong makuha ng kahit na isang tama.
- **Pagsasalita** – Ang USCIS na opisyal ay susubok ng iyong kakayahang magsalita ng Ingles kapag ikaw ay sasagot ng mga tanong ukol sa iyong sarili at iyong aplikasyon sa iyong interbyu.

Ikaw ay tatanungin na sagutin sa pamamagitan ng pagbigkas ang isang kumpol na mga tanong ukol sa sibika upang makita ang iyong pag-unawa (kasaysayan at gobyerno ng U.S.). Mayroong 10 na tanong. Upang pumasa, kailangan mong sagutan ng tama ang anim sa 10 na tanong. Kung ikaw ay 65 na taon at higit pa at isang Legal Permanent Resident (isang taong may green card) ng 20 na taon at higit pa, pwede kang mag-aral ng mas konti na mga tanong. **Mga halimbawang tanong para sa kasalukuyang bersiyon ng eksamen, na kasama ang may edad 65 o higit pa ay kasama sa *Section F*. Mga halimbawang pangungusap at salita ay makikita sa *Section G*. Ang impormasyon na ito ay makikita rin sa www.uscis.gov sa ilalim ng *Education and Resources*.**

Maraming mga lokal na organisasyon ang makakatulong sa iyo para maghanda sa eksamen. Tingnan ang mga organisasyong serbisyong pagkamamamayan naka lista sa *Seksiyon H*.

10. PUPUWEDE KO BANG KUNIN ANG EKSAMEN SA PAGKAMAMAMAYAN BAGO ANG AKING NATURALISASYON NA INTERBYU?

Hindi. Ang eksamen ay maaari lamang kunin sa panayam ng naturalization.

11. PAANO KAPAG HINDI AKO PUMASA SA EKSAMEN NG PAGKAMAMAMAYAN?

Kung hindi mo naipasa ang eksamen sa iyong unang interbyu, bibigyan ka ng pangalawang pagkakataon upang kunin ang eksamen, madalas sa loob ng 60-90 na araw. Hindi mo na kailangan pang mag-salansan ng panibagong aplikasyon na porma. Makakatanggap ka ng sulat na magbibigay sa iyo ng petsa, oras at lugar ng eksamen. Kung hindi mo muling naipasa ang eksamen, ang iyong aplikasyon ay tatanggihan na. Subalit, maaari kang mag-aplay pang muli kung nakapag-aral ka na ng sapat na Ingles o sibika upang maipasa mo ang parehong eksamen. PAALALA: Kung ibinagsak mo ang eksamen, humingi ng Form N-652, na magbibigay sa iyo ng impormasyon ukol sa resulta ng iyong eksamen.

12. MAAARI BA AKONG HINDI KUMUHA NG EKSAMEN SA PAGKAMAMAMAYAN?

Ang ibang tao ay hindi na kinakailangang kumuha pa ng eksamen sa Ingles at sibika dahil sa mga pisikal at mental na kapansanan na makakahadlang sa kanilang makapag-aral. (Kailangan pa rin nilang magpunta sa kanilang interbyu.) Upang humingi ng pagkakapuwera, kailangan mong mag-file ng disability waiver (kasulatan ng pag-urong dahil sa kapansanan) (Form N-648). **Mahirap na mahirap makakuha ng disability waiver.** Kung naniniwala kang ikaw ay dapat makakuha ng disability waiver, kailangan mong kumontak ng isang organisasyon na nakakaintindi kung paano mag-aplay para sa N-648. Maaari kang makahanap ng listahan ng mga immigration lawyer sa *Seksyon C* at isang listahan ng mga organisasyon na makakatulong sa pagkamamamayan sa *Seksyon H*. Para sa dagdag na impormasyon ukol sa disability waivers, tingnan ang *Tanong 14*.

13. MAAARI KO BANG KUNIN ANG EKSAMEN PARA SA PAGKAMAMAMAYAN SA AKING KATUTUBONG WIKA?

Kung ikaw ay 55 na taon at isang Legal Permanent Resident (mayroon kang green card) ng 15 na taon na, o ikaw ay 50 na taong gulang at higit pa at isang Legal Permanent Resident ng hindi kukulang sa 20 na taon na, hindi mo kailangang magsalita ng Ingles sa interbyu. Kailangan mong madala ng tagapag salin ng wika sa iyong interbyu. Ang tagapag salin ay hindi pupwedeng isang miyembro ng pamilya. Kailangan mo pa ring kunin ang eksamen sa sibika, pero sa iyong katutubong salita.

14. PAANO KUNG AKO AY MAY KAPANSANAN?

Ang USCIS ay makakatulong sa mga taong may kapansanan sa mga sumusunod na paraan:

Akomodasyon – ang USCIS ay pumapayag ng samut-saring klase ng “accommodation,” (tulong). Kapag iyong isinumite ang iyong N-400, kailangan mong linawin kung anong klase ng tulong ang iyong kailangan. Ang USCIS ay makakatulong sa pamamagitan ng:

- pagpayag na gumamit ka ng senyas na wika (sign language) kung ikaw ay bingi,
- pagbigay ng labis na oras upang masagutan mo ang sibika (kasaysayan at gobyerno) na mga tanong,
- pagpayag na kunin ang eksamen sa iyong katutubong wika (kung ikaw ay makakaabot sa mga iilang kinakailangan, tingnan ang *Tanong 13*),
- pag-pangasiwa ng interbyu sa isang kwarto na pupuwede ang wheelchair, at
- iba pang pagtulong na hindi nabanggit dito. Tumawag sa USCIS Customer Service sa 1-800-375-5283. *Para sa live assistance (may taong tutulong sa telepono) sa Ingles, pindutin ang 1,2,4,0.*

Disability-based waivers (kasulatan ng pag-urong dahil sa kapansanan) (Form N-648) - Kung ikaw ay may kapansanan na makakahadlang sa iyong na mag-aral, maaari mong hingin na ang na ipagpaliban

ang eksamen sa sibika at Ingles. Kailangan mo pa rin magpunta sa iyong interbyu. Upang makakuha ng disability-based waivers, kailangan mong ipa-kumpleto sa iyong doktor ang Form N-648. **Ang Disability-based waivers ay mahirap na mahirap makuha!** Ang ibang mga tao ay nakakuha ng “disability waiver” para sa mga kapansanan tulad ng strokes, post-traumatic stress disorder at Alzheimer’s. Ikaw o ang iyong doktor ay kailangang kumunsulta sa isang abogado (tingnan ang *Seksyon C*) o isang organisasyon na pamilyar sa naturalisasyon upang ang porma ay makumpleto ng tama at sapat. (tingnan ang *Seksyon H*). Ipadala ang N-648 sa USCIS kasam ang iyong N-400 kapag nag-aplay ng pagkamamamayan.

15. PAANO KUNG AKO AY ISANG MATANDA?

Ang sumusunod ay mga espesyal na akomodasyon na pupuwede para sa mga matatanda:

- Ingles na Wika - Kung ikaw ay 50 taong gulang at 20 taon ng may green card, o ikaw ay 55 na taong gulang at mayroong green card ng 15 na taon na, maari mong kunin ang eksamen sa pagkamamamayan sa iyong katutubong wika.
- Binagong Eksamen - Kung ikaw ay 65 na taon at higit pa at mayroong green card ng 20 na taon at higit pa, pwede kang mag-aral ng binawasan na bilang ng mga tanong.
- Pagkuha ng bakas ng daliri - Kung ikaw ay 65 na taon ng ikaw ay nag-aplay, hindi ka kailangan kunan ng bakas ng daliri. Ibig sabihin nito, hindi mo rin kailangan magbayad ng \$80 na bayarin para sa pagkuha ng bakas ng daliri.

16. KUNG ANG AKING APLIKASYON AY NA-APRUBAHAN, KAILAN AKO MAGIGING ISANG MAMAMAYAN?

Ikaw ay magiging isang mamamayan kapag nagawa mo na ang Panunumpa ng Katapatan (Oath of Allegiance) sa Estados Unidos sa isang naturalisasyon na seremonya. Sa ibang lugar, maaari mong piliin na gawin ang panunumpa sa parehong araw ng iyong interbyu. Kung ito ay hindi pupuwede, o kung mas gusto mo ng seremonya sa mas matagal na petsa, ang USCIS ay magpapadala sa iyo ng sulat na may petsa, oras at lugar ng seremonya na dapat mong daluhan.

17. ANG AKING MGA ANAK BA AY MAGIGING MGA MAMAMAYAN DIN KAPAG AKO AY NAGING MAMAMAYAN?

Noong 2001, ipinasa ang isang batas na automatikong binibigyan ng pagkamamamayan ang mga hindi kasal na anak na mas mababa sa 18 na taong gulang kapag naging lubos na mamamayan na ang magulang, basta’t ang mga anak ay mayroong mga green card at ang magiging mamamayan na magulang ay may legal at pisikal na pagkalinga. (Ang ibig sabihin ng Legal na pagkalinga (legal custody) ay may awtoridad na gumawa ng mga desisyon ukol sa kapakanan ng iyong anak. Ibig sabihin ng Pisikal na pagkalinga ay natutulong ang iyong anak sa iyong bahay ng madalas na panahon). Kung ikaw ay naging lubos na mamamayan bago ang bagong batas, ang iyong anak na hindi kasal mas bababa ng 18 na taon ay magiging mamamayan ng U.S. sa petsa na ang batas ay naging epektibo: Pebrero 27, 2001. Maaaring kumuha ang mga magulang ng pruwera ng pagkamamamayan ng kanilang anak sa pamamagitan ng pagsalansan ng N-600 na porma o pagsalansan para sa isang U.S. na pasaporte.

18. ANO ANG AKING GAGAWIN KUNG TINANGGIHAN NG USCIS ANG AKING APLIKASYON?

Maaari kang humiling ng pagdinig kasama ang isang opisyal ng imigrasyon. Ang iyong sulat ng pagtanggig (denial letter) ay magpapaliwanag kung paano hihiling ng pagdinig at kasama dito ang porma na kailangan mo. Sa kadalasan ng mga kaso, maaari kang mag-aplay pang muli para sa naturalisasyon. Upang mag-aplay ulit, kailangan mong kumpletuhin at mag-sumite ulit ng bagong aplikasyon at magbayad ng bayarin ulit. Kailangan mo din magpakuha ng bakas ng daliri at litrato ulit. Kung ikaw ay tinanggihan dahil hindi mo naipasa ang eksamen sa Ingles o sibika ng 2 beses, maaari kang mag-aplay ulit kahit na kailan mo gusto. Mag-aplay ka ulit kapag naniniwala kang natuto ka na ng Ingles o sibika ng sapat na maipasa mo ang parehong eksamen.

SEKSYON F: MATERYALES PARA SA PAG-AARAL NG SIBIKA (KASAYSAYAN AT GOBYERNO) NA EKSAMEN

Kailangan na marunong kang makipag usap sa Ingles. Kailangan mo ding malaman ang tungkol sa U.S. na kasaysayan at gobyerno (tinatawag na sibika).

Ang iyong kasanayan sa Ingles ay masusubukan sa mga sumusunod na paraan:

- Pagbasa –Ikaw ay hihilingin na magbasa ng isang pangungusap sa Ingles. Bibigyan ka ng tatlong pagkakataon. Kailangan mong makuha ang kahit isa ng tama.
- Pagsulat –Ikaw ay hihilingin na magsulat ng isang pangungusap sa Ingles. Bibigyan ka ng tatlong pagkakataon. Kailangan mong makuha ang kahit isa ng tama.
- Pagsasalita – Ang opisyal ng USCIS ay susubok ng iyong kakayahang magsalita ng Ingles kapag ikaw ay sasagot ng mga tanong ukol sa iyong sarili at iyong aplikasyon sa iyong interbyu.

Ikaw ay hihilingin na sagutan sa pamamagitan ng pagbigkas ng isang kumpol na mga tanong ukol sa sibika upang makita ang iyong pagka-intindi ng sibika (kasaysayan at gobyerno) ng U.S.. Mayroong 10 tanong. Upang pumasa, kailangan mong sagutan ng tama ang anim sa 10 na tanong.

Kung ikaw ay 65 na taon at higit pa at isang Legal Permanent Resident (isang taong may green card) ng hindi kumukulang sa 20 na taon, pwede kang mag-aral ng mas konti na mga tanong.

Sa ibaba ay mga halimbawa ng mga tanong na maaaring itanong sa iyo sa iyong interbyu para sa naturalization. Ang halimbawang mga tanong para sa KASALUKUYANG eksamen ay nakalista sa una, susundan ng mga halimbawang tanong para sa BAGONG eksamen.

STUDY QUESTIONS FOR THE CURRENT NATURALIZATION EXAM MGA TANONG NA PAG-AARALAN PARA SA KASALUKUYANG NATURALISASYON NA EKSAMEN

Ilan sa mga tanong ay mayroong iilang sagot na nakalista Ito ay dahil maaaring mayroong iilang paraan ng pagsabi ng parehong bagay, o dahil mayroong higit pa sa isang posibleng sagot. Ikaw ay kinakailangang magbigay ng isang sagot mula sa listahan, maliban nalang kung ang tanong ay particular na humihingi ng higit sa isa. Ikaw ay tatanungin ng 10 na tanong at kailangang masagutan ng tama ang anim mula sa 10.

QUESTIONS	ANSWERS
MGA TANONG	MGA SAGOT
AMERICAN GOVERNMENT QUESTIONS	
GOBYERNO NG AMERIKA NA MGA TANONG	
Principles of American Democracy	
Mga Panuntunan ng Demokrasya ng Amerika	
1. What is the supreme law of the land?	The Constitution
1. Ano ang pinakamakapangyarihang batas ng Estados Unidos?	Ang Konstitusyon
2. What does the Constitution do?	Sets up the government; defines the government; protects basic rights of Americans
2. Ano ang ginagawa ng Konstitusyon?	Itatag ang gobyerno; sabihin kung ano ang gobyerno; protektahan ang pundamentang mga karapatan ng mga Amerikano
3. The idea of self-government is in the first three words of the Constitution. What are these words?	“We the People”
3. Ang ideya ng sariling gobyerno ay nasa pinaka unang tatlo	“Kaming mga tao”

na salita ng Konstitusyon. Ano ang mga salitang ito?	
4. What is an amendment?	A change (to the Constitution); an addition (to the Constitution)
4. Ano ang Amendment?	Isang pagbabago (sa Konstitusyon); Isang pagdagdag (sa Konstitusyon)
5. What do we call the first 10 amendments to the Constitution?	The Bill of Rights
5. Ano ang tawag sa unang 10 Amendments para sa Konstitusyon?	Ang Kalipunan ng mga Karapatang ayon sa Batas
6. What is <u>one</u> right or freedom from the First Amendment?	Speech; religion; assembly; press; petition the government
6. Ano ang <u>isang</u> karapatan o kalayaan galing sa First Amendment?	Pananalita; relihiyon; Pagtitipun-tipon; pamamahayag; pagpetisyon sa gobyerno
7. How many amendments does the Constitution have?	Twenty-seven (27)
7. Ilang pagbabago o amendments mayroon sa Konstitusyon?	Dalawampu't Pito 27
8. What did the Declaration of Independence do?	Announced our independence (from Great Britain); declared our independence (from Great Britain); said that the United States is free (from Great Britain)
8. Ano ang nagawa ng Deklarasyon ng Kalayaan?	Pagbalita ng ating kalayaan (mula sa Great Britain); Pagdeklara ng ating kalayaan (mula sa Great Britain); sinabi na ang U.S. ay malaya na (mula sa Great Britain)
9. What are <u>two</u> rights in the Declaration of Independence?	Life; liberty; pursuit of happiness
9. Ano ang <u>dalawang</u> karapatan mula Deklarasyon ng Kalayaan?	Buhay; kalayaan; paghangad ng kaligayahan
10. What is freedom of religion?	You can practice any religion, or not practice a religion
10. Ano ang kalayaan ng relihiyon?	Malaya kang sumunod sa anumang relihiyon
11. What is the economic system in the United States?	Capitalist economy; market economy
11. Ano ang sistema ng ekonomiya ng Estados Unidos?	Kapitalista na ekonomiya; Negosyo ng pagbenta at pagbili na ekonomiya
12. What is the "rule of law"?	Everyone must follow the law; leaders must obey the law; government must obey the law; no one is above the law.
12. Ano ang pamamahala ng batas?"	Lahat ay kailangang sumunod sa batas; ang mga lider ay kailangang sumunod sa batas; ang gobyerno ay kailangang sumunod sa batas; na walang ni isa na mas mataas pa sa batas.
System of Government	
Sistema ng Gobyerno	
13. Name <u>one</u> branch or part of the government.	Legislative (Congress); executive (President); judicial (the courts)
13. Magsabi ng <u>isang</u> sangay o parte ng gobyerno.	Lehislatibo(Kongreso); Ehekutibo (Presidente); Hudikatura
14. What stops <u>one</u> branch of government from becoming too powerful?	Checks and balances; separation of powers
14. Ano ang makakapaghinto ng <u>isang</u> sanga ng gobyerno na maging masyadong makapangyarihan?	Pagsisisiyasat at pagbalanse; paghihiwalay ng mga kapangyarihan
15. Who is in charge of the executive branch?	The President
15. Sino ang namumuno ng ehekutibo na sanga?	Ang Presidente
16. Who makes federal laws?	Congress; Senate and House (of Representatives); (U.S. or national) legislature

16. Sino ang gumagawa ng mga pederal na batas?	Kongreso; Senado at Kamara (de Representante); (U.S. or nasyonal) na lehislatura
17. What are the <u>two</u> parts of the U.S. Congress?	The Senate and House (of Representatives)
17. Ano ang <u>dalawang</u> bahagi ng Kongreso ng U.S.?	Ang Senado at ang Kamara (de Representante)
18. How many U.S. Senators are there?	One hundred (100)
18. Ilan ang mga Senador sa U.S.?	Isang daan (100)
19. We elect a U.S. Senator for how many years?	six (6)
19. Gaano katagal naninilbihan ang bawat isa sa ating piniling senador?	Anim (6)
20. Who is <u>one</u> of your state's U.S. Senators?	(Answers will vary.) Patty Murray; Maria Cantwell, Washington state - 2009
20. Sino ang <u>isa</u> sa inyong U.S. State Senators ng iyong estado?	(Ang mga sagot ay maaring magbago) Patty Murray, Maria Cantwell, Washington state - 2009
21. The House of Representatives has how many voting members?	Four hundred thirty-five (435)
21. Ilang miyembro ng Kamara de representante ang bumoboto?	Apat na daan at Tatlumpu't lima (435)
22. We elect a U.S. Representative for how many years?	Two (2)
22. Gaano katagal naninilbihan ang ating piniling mga representante?	Dalawa (2)
23. Name your U.S. Representative.	Answers will vary. For information on finding your elected official, you may go to www.house.gov/zip/ZIP2Rep.html or you may ask your local librarian.
23. Sino ang inyong U.S. Representative?	(Ang mga sagot ay maaring magbago) Para sa impormasyon tungkol sa inyong napiling opisyal, magpunta sa www.house.gov/zip/ZIP2Rep.html o magtanong sa iyong local librarian.
24. Who does a U.S. Senator represent?	All people of that state
24. Sino ang kinakatawan ng U.S. na senador?	Lahat ng tao ng estado
25. Why do some states have more Representatives than other states?	(Because of) the state's population; (because) they have more people; (because) some states have more people
25. Bakit ang ibang estado ay mayroong mas maraming Representante kaysa ibang mga estado?	(dahil sa) populasyon ng estado; (dahil) mas marami ang kanilang tao; (dahil) ang ibang estado ay mayroong mas maraming tao
26. We elect a President for how many years?	Four (4)
26. Gaano katagal ang serbisyo ng Presidente?	Apat (4)
27. In what month do we vote for President?	November
27. Sa anong buwan tayo bumuboto para sa Presidente?	Nobyembre
28. What is the name of the President of the United States now?	Barack Obama; Obama (2009)
28. Sino ang kasalukuyang Presidente ng Estados Unidos ng Amerika?	Barack Obama; Obama (2009)
29. What is the name of the Vice President of the United States now?	Joseph R. Biden, Jr.; Joe Biden; Biden
29. Sino ang kasalukuyang Bise Presidente ng Estados Unidos ng Amerika?	Joseph R. Biden, Jr.; Joe Biden; Biden
30. If the President can no longer serve, who becomes President?	The Vice President
30. Kung ang Presidente ay hindi na makapagsilbi, sino ang magiging Presidente?	Ang Bise Presidente

31. If both the President and the Vice President can no longer serve, who becomes President?	The Speaker of the House
31. Kung parehong ang Presidente at Bise Presidente ay hindi na makapagsilbi, sino ang magiging Presidente?	Ang Pangulo ng Kapulungan ng Kamara
32. Who is the Commander in Chief of the military?	The President
32. Sino ang Kumander na pinakamataas ang Rango sa U.S. na militar?	Ang Presidente
33. Who signs bills to become laws?	The President
33. Sino ang pumipirma ng mga panukala upang gawing batas?	Ang Presidente
34. Who vetoes bills?	The President
34. Sino ang lumalagda upang gawing batas ang mga panukalang batas?.	Ang Presidente
35. What does the President's Cabinet do?	Advise the President
35. Ano ang ginagawa ng gabinete ng Presidente?	Magbigay payo sa Presidente
36. What are <u>two</u> Cabinet-level positions?	Secretary of Agriculture; Secretary of Commerce; Secretary of Defense; Secretary of Education; Secretary of Energy; Secretary of Health and Human Services; Secretary of Homeland Security; Secretary of Housing and Urban Development; Secretary of Interior; Secretary of State; Secretary of Transportation; Secretary of Treasury; Secretary of Veterans' Affairs; Secretary of Labor; Attorney General
36. Anong Gabinete ang may 2 antas na posisyon?	Sekretarya ng Agrikultura; Sekretarya ng Komersyo; Sekretarya ng Defense (pagtanggol); Sekretarya ng Edukasyon; Sekretarya ng Enerhiya; Sekretarya ng Kalusugan at Pantao na mga Serbisyo; Sekretarya ng Seguridad ng Inang bayan; Sekretarya ng Pabahay at Pag-asenso ng Lungsod; Sekretarya ng Interior; Sekretarya ng estado; Sekretarya ng Transportasyon; Sekretarya ng Treasury (kabang-yaman); Sekretarya ng Gawain ng mga Beterano; Sekretarya ng Labor (trabaho); Attorney General (heneral na abogado)
37. What does the judicial branch do?	Reviews laws; explains laws; resolves disputes (disagreements); decides if a law goes against the Constitution
37. Ano ang ginagawa ng sangay ng panghukuman (<i>judiciary</i>)?	Nagre-review at nagpapaliwanag ng mga batas; naglulutas ng mga alitan o hindi pagkakasundo; tumutukoy kung ang batas ay ayon o hindi sa Saligang Batas
38. What is the highest court in the United States?	The Supreme Court
38. Ano ang pinakamataas na korte ng Estados Unidos?	Ang Korte Suprema
39. How many justices are on the Supreme Court?	Nine (9)
39. Ilang Hustisya ang nasa Korte Suprema ?	Siyam (9)
40. Who is the Chief Justice of the United States?	John Roberts (John G. Roberts Jr.)
40. Sino ang Punong Hustisya ng Korte Suprema?	John Roberts (John G. Roberts Jr.)
41. Under our Constitution, some powers belong to the federal government. What is <u>one</u> power of the federal government?	To print money; to declare war; to create an army; to make treaties
41. Sa ilalim ng ating Konstitusyon, iilan sa mga kapangyarihan ay nakapaloob sa pederal na gobyerno. Ano ang <u>isang</u> kapangyarihan ng pederal na gobyerno?	Mag-imprenta ng salapi; mag deklara ng giyera; mag-buo ng hukbo; gumawa ng mga kasunduan
42. Under our Constitution, some powers belong to the stat es.	Provide schooling and education; provide protection

What is <u>one</u> power of the states?	(police); provide safety (fire departments); give a driver's license; approve zoning and land use
42. Sa ilalim ng ating Konstitusyon, iilan sa mga kapangyarihan ay nakapaloob sa mga estado. Ano ang <u>isang</u> kapangyarihan ng estado?	Magbigay ng pag-aaral at edukasyon; magbigay ng proteksyon (pulis); magbigay ng seguridad (departamento para sa mga sunog); magbigay ng lisenya ng pagmamaneho; pag-apruba ng zoning (dibisyon ng mga lugar o teritoryo) ang paggamit ng lupain
43. Who is the Governor of your state?	<i>Answers will vary.</i> Christine Gregoire (Washington state - 2009)
43. Sino ang Gobernador ng iyong estado?	(<i>Ang mga sagot ay maaring magbago</i>) Christine Gregoire (Washington state -2009)
44. What is the capital of your state?	Olympia (Washington state)
44. Ano ang kapital ng iyong estado?	Olympia (Washington state)
45. What are the <u>two</u> major political parties in the United States?	Democratic and Republican
45. Ano ang <u>dalawang</u> importanteng pulitikal na partido ng Estados Unidos?	Democratic at Republican
46. What is the political party of the President now?	Democratic (Party)
46. Anong <i>political party</i> nakabilang ang kasalukuyang Presidente?	Democratic (Partido)
46. What is the political party of the President now?	Republican (Party)
46. Aling pulitikal na partido ng Presidente ngayon?	Republican (Partido)
47. What is the name of the Speaker of the House of Representatives now?	Nancy Pelosi (2009)
47. Ano ang pangalan ng Pangulo ng Kapulungan ng Kamara de Representante ngayon?	Nancy Pelosi (2009)
Rights and Responsibilities	
Mga Karapatan at mga Responsibilidad	
48. There are four amendments to the Constitution about who can vote. Describe <u>one</u> of them.	Citizens 18 and older can vote; you don't have to pay (a poll tax) to vote; a male citizen of any race can vote; any citizen (women and men) can vote
48. May apat na amendment para sa Konstitusyon ukol sa kung sino ang makakaboto. Ilarawan ang <u>isa</u> sa kanila.	Mga mamamayan na may edad 18 pataas ay maaring bumoto at walang babayarang buwis sa pagboto
49. What is <u>one</u> responsibility that is only for U.S. citizens?	Serve on a jury; vote in a federal election
49. Ano ang <u>isang</u> katungkulan na laan lamang sa isang mamamayan ng U.S.?	Magsilbing hurado; bumoto sa isang eleksiyong feredal
50. Name <u>one</u> right only for United States citizens?	Vote in a federal election; run for federal office
50. Magbigay ng <u>isang</u> karapatan na laan lamang sa mga mamamayan ng Estados Unidos?	Bumoto sa isang pederal na halalan o eleksiyon; kumandidato para sa pederal na posisyon
51. What are <u>two</u> rights of everyone living in the United States?	Freedom of expression; freedom of speech; freedom of assembly; freedom to petition the government; freedom of worship; the right to bear arms
51. Ano ang <u>dalawang</u> karapatan na para sa lahat ng nakatira sa Estados Unidos?	Kalayaan ng pagpapahayag ng isip; Kalayaan ng pagsasalita; Kalayaan ng pagtitipun-tipon; Kalayaan mag-petisyon sa gobyerno; Kalayaan ng pagsamba; ang karapatan magdala ng armas
52. What do we show loyalty to when we say the Pledge of Allegiance?	The United States; the flag
52. Saan natin ipinapakita an gating katapatan kapag sinasambit natin ang Pledge of Allegiance?	Ang Estados Unidos; ang bandila
53. What is <u>one</u> promise you make when you become a United	Give up loyalty to other countries; defend the

States citizen?	Constitution and laws of the United States; obey the laws of the United States; serve in the U.S. military (if needed); serve (do important work for) the nation (if needed); be loyal to the United States
53. Ano ang <u>isang</u> pangako na iyong gagawin kapag ikaw ay naging isang mamamayan ng Estados Unidos?	Isuko ang katapatan sa ibang bansa; ipagtanggol ang Konstitusyon at ang mga batas ng Estados Unidos; sundin ang mga batas ng Estados Unidos; magsilbi sa military ng U.S. (kung kailangan); magsilbi (gumawa ng mga importanteng trabaho para sa) nasyon (kung kailangan); maging tapat sa Estados Unidos
54. How old do citizens have to be to vote for President?	Eighteen (18) and older
54. Ilang taon dapat ang mga mamamayan upang makaboto ng Presidente?	Labing-walo (18) at mas matanda pa
55. What are <u>two</u> ways that Americans can participate in their democracy?	Vote; join a political party; help with a campaign; join a civic or community group; give an elected official your opinion on an issue; call Senators and Representatives; publicly support or oppose an issue or policy; run for office; write to a newspaper
55. Ano ang <u>dalawang</u> paraan upang ang mga Amerikano ay makasali sa kanilang demokrasya?	Bumoto; sumali sa isang pulitikal na partido; tumulong sa pangangampanya; sumali sa isang pambayan o pang komunidad na grupo; magbigay ng iyong opinion sa isang piniling opisyal tungkol sa isang isyu; tumawag sa mga Senador at mga Representante; suportahan o tutulan sa publikong paraan ang isang isyu o pamamalakad; tumakbo para sa puwesto; sulutan ang isang diyaryo
56. When is the last day you can send in federal income tax forms?	April 15
56. Kailan ang huling araw na iyong pwede ipadala ang iyong federal income tax na mga porma?	Abril 15
57. When must all men register for the Selective Service?	At age 18; between the ages of 18 and 26
57. Kailan kailangang magpa-rehistro para sa Selektibong Serbisyo ang mga kalalakihan?	Sa edad 18; mula da edad 18 hanggang 26
AMERICAN HISTORY QUESTIONS	
KASAYSAYAN NG AMERIKA NA MGA TANONG	
Colonial Period and Independence	
Kolonyal na Kapanahunan at Kalayaan	
58. What is <u>one</u> reason colonists came to America?	Freedom; political liberty; religious freedom; economic opportunity; practice their religion; escape persecution
58. Ano ang <u>isang</u> dahilan kung bakit pumunta sa Amerika ang mga kolonista?	Kalayaan; pulitikal na laya; pang-relihiyon sa kalayaan; opotunidad para sa ekonomiya; isagawa ang kanilang relihiyon; lumaya mula sa persekusyon
59. Who lived in America before the Europeans arrived?	Native Americans; American Indians
59. Sino ang tumira sa Amerika bago dumating ang mga taga Europa?	Native Americans; American Indians
60. What group of people was taken to America and sold as slaves?	Africans; people from Africa
60. Ano ang grupo ng mga tao na dinala sa Amerika at ibinenta bilang mga alipin?	Afrikano; mga tao galing sa Africa
61. Why did the colonists fight the British?	Because of high taxes (taxation without representation); because the British army stayed in their houses (boarding, quartering); because they didn't have self-government

61. Bakit nakipaglaban sa mga British ang mga kolonista?	Dahil sa mataas na buwis (pagpapataw ng buwis na walang representasyon); dahil ang hukbong British ay tumira sa kanilang mga tahanan (boarding at quartering); dahil wala silang sariling gobyerno
62. Who wrote the Declaration of Independence?	(Thomas) Jefferson
62. Sino ang sumulat ng Deklarasyon ng Kalayaan?	(Thomas) Jefferson
63. When was the Declaration of Independence adopted?	July 4, 1776
63. Kailan kinandili ang Deklarasyon ng Kalayaan?	July 4, 1776
64. There were 13 original states. Name <u>three</u> .	New Hampshire; Massachusetts; Rhode Island; Connecticut; New York; New Jersey; Pennsylvania; Delaware; Maryland; Virginia; North Carolina; South Carolina; Georgia
64. Mayroong 13 na orihinal na mga estado? Pangalanan ang <u>tatlo</u> .	New Hampshire; Massachusetts; Rhode Island; Connecticut; New York; New Jersey; Pennsylvania; Delaware; Maryland; Virginia; North Carolina; South Carolina; Georgia
65. What happened at the Constitutional Convention?	The Constitution was written; the Founding Fathers wrote the Constitution
65. Ano ang nangyari sa Constitutional Convention?	Ang Konstitusyon ay naisulat; ang Founding Fathers sumulat ng Konstitusyon
66. When was the Constitution written?	1787
66. Kailan isinulat ang Konstitusyon?	1787
67. The Federalist Papers supported the passage of the U.S. Constitution. Name <u>one</u> of the writers.	(James) Madison; (Alexander) Hamilton; (John) Jay; Publius
67. Ang <i>Federalist Papers</i> ay sumuporta sa pagpasa ng <i>U.S. Constitution</i> . Banggitin ang <u>isa</u> sa mga may akda.	(James) Madison; (Alexander) Hamilton; (John) Jay; Publius
68. What is <u>one</u> thing Benjamin Franklin is famous for?	U.S. diplomat; oldest member of the Constitutional Convention; first Postmaster General of the United States; writer of “Poor Richard’s Almanac”; started the first free libraries
68. Bakit nagging sikat si Benjamin Franklin?	U.S. diplomat; pinakamatandang miyembro ng Constitutional Convention; unang Heneral na pinuno ng tanggapan ng korte ng estados Unidos; tagapagsulat ng “Poor Richard’s Almanac”; nagsimula ng pinaka unang libre na aklatan
69. Who is the “Father of Our Country”?	(George) Washington
69. Sino ang “Father of Our Country”?	(George) Washington
70. Who was the first President?	(George) Washington
70. Sino ang unang Presidente?	(George) Washington
1800s	
Panahon 1800	
71. What territory did the U.S. buy from France in 1803?	The Louisiana Territory; Louisiana
71. Anong teritoryo ang binili ng U.S. galing sa Pransiya noong 1803?	Ang Louisiana Territory; Louisiana
72. Name <u>one</u> war fought by the United States in the 1800s.	War of 1812; Mexican-American War; Civil War; Spanish-American War
72. Magpangalan ng <u>isang</u> giyera na sumagupa ang Estados Unidos noong 1800?	War of 1812; Mexican-American War; Civil War; Spanish-American War
73. Name the U.S. war between the North and the South.	The Civil War; the War between the States
73. Pangalanan ang giyera ng U.S. sa pagitan ng Hilaga at Timog?	Ang Civil War; the War between the States
74. Name <u>one</u> problem that led to the Civil War.	Slavery; economic reasons; states’ rights

74. Magpangalan ng <u>isang</u> problema na nag-resulta sa Civil War.	Pagka alipin; pang-ekonomiyang mga rason; mga karapatan ng mga estado
75. What was <u>one</u> important thing that Abraham Lincoln did?	Freed the slaves (Emancipation Proclamation); saved (or preserved) the Union; led the United States during the Civil War
75. Ano ang <u>isang</u> pinaka importanteng bagay na ginawa ni Abraham Lincoln?	Pinalaya ang mga alipin (Emancipation Proclamation); iniligtas (o pinangalagaan) ang Unyon; pinasimunan ng Estados Unidos sa Civil War
76. What did the Emancipation Proclamation do?	Freed the slaves; freed slaves in the Confederacy; freed slaves in the Confederate states; freed slaves in most Southern states
76. Ano ang nagawa ng Emancipation Proclamation ?	Pinalaya ang mga alipin; Pinalaya ang mga alipin sa alyansa; Pinalaya ang mga alipin sa mga kasabwat (Confederate) na mga estado; Pinalaya ang mga alipin sa karamihan ng mga nasa timog na mga estado
77. What did Susan B. Anthony do?	Fought for women's rights; fought for civil rights
77. Ano ang ginawa ni Susan B. Anthony ?	Ipinaglaban ang mga karapatan ng mga babae; pinaglaban ang mga sibil na karapatan
Recent American History and Other Important Historical Information	
Pinaka bagong Kasaysayan ng Amerika at Iba pang Mga Importanteng Impormasyon	
78. Name <u>one</u> war fought by the United States in the 1900s.	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
78. Magpangalan ng <u>isang</u> giyera kung saan nakipaglaban ang Estados Unidos noong 1900?	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
79. Who was President during World War I?	(Woodrow) Wilson
79. Sino ang Presidente noong World War I?	(Woodrow) Wilson
80. Who was President during the Great Depression and World War II?	(Franklin) Roosevelt
80. Sino ang Presidente noong Great Depression at World War II?	(Franklin) Roosevelt
81. Who did the United States fight in World War II?	Japan, Germany, and Italy
81. Sino ang mga kinalaban ng Estados Unidos noong World War II?	Japan, Germany, and Italy
82. Before he was President, Eisenhower was a general. What war was he in?	World War II
82. Bago siya maging Presidente, si Eisenhower ay isang Heneral. Anong giyera ang sinalihan niya?	World War II
83. During the Cold War, what was the main concern of the United States?	Communism
83. Noong Cold War, ano ang pinaka pangunahing alintana ng Estados Unidos?	Komunismo
84. What movement tried to end racial discrimination?	Civil rights (movement)
84. Anong kilusan ang sumubok na tapusin ang diskriminasyon ng lahi ?	Sibil na Karapatan (kilusan)
85. What did Martin Luther King Jr. do?	Fought for civil rights; worked for equality for all Americans
85. Ano ang ginawa ni Martin Luther King Jr.?	Ipinaglaban ang sibil na karapatan; kumilos para sa pagkapantay-pantay ng lahat ng mga Amerikano
86. What major event happened on September 11, 2001 in the United States?	Terrorists attacked the United States
86. Ano ang pinaka importanteng pangyayari noong Setyembre 11, 2001 sa Estados Unidos?	Inatake ng mga terorista ang Estados Unidos

87. Name <u>one</u> American Indian tribe in the United States. (USCIS officer will be supplied with a list of federally recognized American Indian tribes)	Cherokee; Navajo; Sioux; Chippewa; Choctaw; Pueblo; Apache; Iroquois; Creek; Blackfeet; Seminole; Cheyenne; Arawak; Shawnee; Mohegan; Huron; Oneida; Lakota; Crow; Teton; Hopi; Inuit
87. Magbanggit ng isang tribu ng <i>American Indian</i> dito sa U.S. (Ang opisyal ng USCIS ay bibigyan ng listahan ng kinikilalang Tribo ng <i>American Indian</i>)	Cherokee; Navajo; Sioux; Chippewa; Choctaw; Pueblo; Apache; Iroquois; Creek; Blackfeet; Seminole; Cheyenne; Arawak; Shawnee; Mohegan; Huron; Oneida; Lakota; Crow; Teton; Hopi; Inuit
INTEGRATED CIVICS QUESTIONS	
PINAGSAMA-SAMANG SIBIKA NA MGA TANONG	
Geography	
Heograpiya	
88. Name <u>one</u> of the two longest rivers in the United States.	Missouri (River); Mississippi (River)
88. Pangalanan ang <u>isa</u> sa dalawang pinaka mahabang ilog sa Estados Unidos.	Missouri (River); Mississippi (River)
89. What ocean is on the West Coast of the United States?	Pacific (Ocean)
89. Anong karagatan ang nasa Kanlurang Baybayin (East Coast) ng Estados Unidos?	Pacific (Ocean)
90. What ocean is on the East Coast of the United States?	Atlantic (Ocean)
90. Anong karagatan ang nasa Silangang Baybayin (East Coast) ng Estados Unidos?	Atlantic (Ocean)
91. Name <u>one</u> U.S. territory.	Puerto Rico; U.S. Virgin Islands; American Samoa; Northern Mariana Islands; Guam
91. Magsabi ng <u>isang</u> teritoryo ng U.S.	Puerto Rico; U.S. Virgin Islands; American Samoa; Northern Mariana Islands; Guam
92. Name <u>one</u> state that borders Canada.	Maine; New Hampshire; Vermont; New York; Pennsylvania; Ohio; Michigan; Minnesota; North Dakota; Montana; Idaho; Washington; Alaska
92. Magsabi ng <u>isang</u> estado na kalukupan ng Canada.	Maine; New Hampshire; Vermont; New York; Pennsylvania; Ohio; Michigan; Minnesota; North Dakota; Montana; Idaho; Washington; Alaska
93. Name <u>one</u> state that borders Mexico.	California; Arizona; New Mexico; Texas
93. Magsabi ng <u>isang</u> estado na kalukupan ng Mexico.	California; Arizona; New Mexico; Texas
94. What is the capital of the United States?	Washington, D.C.
94. Ano ang capital ng Estados Unidos?	Washington, D.C.
95. Where is the Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]
95. Nasaan ang Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Tinatangap na rin ang New Jersey, malapit sa New York City, at nasa Hudson (River).]
Symbols	
Mga Simbolo	
96. Why does the flag have 13 stripes?	Because there were 13 original colonies; because the stripes represent the original colonies
96. Bakit may 13 ng na guhit ang bandila?	Dahil mayroong 13 na orihinal na koloniya; dahil ang mga pahalang na guhit ay kumakatawan na mga orihinal na koloniya
97. Why does the flag have 50 stars?	Because there is one star for each state; because each star represents a state; because there are 50 states
97. Bakit may 50 na bituin ang bandila?	Dahil isang bituin para sa bawat estado; dahil bawat bituin ay kumakatawan ng isang estado; dahil mayroong 50 na estado

98. What is the name of the national anthem?	The Star-Spangled Banner
98. Ano ang pangalan ng nasyonal na sagradong awit?	Ang Star-Spangled Banner
Holidays	
Mga Araw na Pagdiriwang	
99. When do we celebrate Independence Day?	July 4
99. Kailan natin pinagdiriwang ang Araw ng Kalayaan?	Hulyo 4
100. Name <u>two</u> national U.S. holidays.	New Year's Day; Martin Luther King Jr. Day; Presidents Day; Memorial Day; Independence Day; Labor Day; Columbus Day; Veterans Day; Thanksgiving; Christmas
100. Pangalanan ang <u>dalawang</u> nasiyonal na mga araw na pagdiriwang.	Bagong Taon; Martin Luther King Jr. Day; Presidents Day; Memorial Day; Araw ng Kalayaan; Labor Day; Columbus Day; Veterans Day; Thanksgiving; Pasko

Study Questions for ELDERLY APPLICANTS for the CURRENT Version of the Exam
Mga Tanong na pag-aaralan para sa mga MATATANDANG APLIKANTE para sa KASALUKUYANG
Bersiyon ng Eksamen

Mga may edad na 65 na taon at higit pa na mga Legal Permanent Residents (na mayroong green card) at tumira sa Estados Unidos bilang mga Legal Permanent Residents ng 20 na taon at higit pa ay maaaring may mga ibang kinakailangan para sa sibika (kasaysayan at gobyerno) na kaalaman. Maaari din silang maging karapat-dapat na masubok sa kanilang katutubong wika. Tingnan ang *Seksyon E* para sa dagdag na impormasyon.

1. What is <u>one</u> right or freedom from the First Amendment?	Speech; religion; assembly; press; petition the government
1. Ano ang <u>isang</u> karapatan o kalayaan galing sa First Amendment?	Pananalita; relihiyon; Pagtitipun-tipon; pamamahayag; at pagpateisyo ang gobyerno
2. What is the economic system in the United States?	Capitalist economy; market economy
2. Ano ang sistema ng ekonomiya ng Estados Unidos?	Kapitalista na ekonomiya; Negosyo ng pagbenta at pagbili na ekonomiya
3. Name <u>one</u> branch or part of the government.	Legislative (Congress); executive (President); judicial (the courts)
3. Magsabi ng <u>isang</u> sangay o parte ng gobyerno.	Lehislatibo(Kongreso); Ehekutibo (Presidente); Hudikatura
4. What are the <u>two</u> parts of the U.S. Congress?	The Senate and House (of Representatives)
4. Ano ang <u>dalawang</u> parte ng U.S. na Kongreso?	Ang Senado at ang Kamara (de Representante)
5. Who is <u>one</u> of your state's U.S. Senators?	Patty Murray; Maria Cantwell (Washington state – 2009)
5. Sino ang <u>isang</u> U.S. na senador ng iyong estado?	Patty Murray; Maria Cantwell (Washington state – 2009)
6. In what month do we vote for President?	November
6. Sa anong buwan tayo bumuboto para sa Presidente?	Nobyembre
7. What is the name of the President of the U.S. now?	Barack Obama; Obama (2009)
7. Ano ang pangalan ng Presidente ng Estados Unidos ngayon?	Barack Obama; Obama (2009)
8. What is the capital of your state?	Olympia (Washington state)
8. Ano ang kapital ng iyong estado?	Olympia (Washington state)
9. What are the <u>two</u> major political parties in the United States?	Democratic and Republican
9. Ano ang <u>dalawang</u> importanteng pulitikal na partido ng Estados Unidos?	Democratic at Republican
10. What is <u>one</u> responsibility that is only for U.S. citizens?	Serve on a jury; vote
10. Ano ang <u>iisang</u> responsibilidad na para lamang sa mga U.S. na mamamayan?	Magsilbi sa hurado; bumoto
11. How old do citizens have to be to vote for President?	Eighteen (18) and older
11. Ilang taon dapat ang mga mamamayan upang makaboto ng Presidente?	Labing-walo (18) at mas matanda pa
12. When is the last day you can send in federal income tax forms?	April 15
12. Kailang ang huling araw na iyong pwede ipadala ang iyong federal income tax na mga porma?	Abril 15
13. Who was the first President?	(George) Washington
13. Sino ang unang Presidente ng Estados Unidos?	George Washington
14. What was <u>one</u> important thing that Abraham Lincoln did?	Freed the slaves (Emancipation Proclamation); saved (preserved) the Union; led U.S. during the Civil War
14. Ano ang <u>isang</u> pinaka importanteng bagay na ginawa ni	Pinalaya ang mga alipin (Emancipation Proclamation);

Abraham Lincoln?	iniligtas (o pinangalagaan) ang Unyon; pasimuno ng Estados Unidos sa Civil War
15. Name <u>one</u> war fought by the United States in the 1900s.	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
15. Magpangalan ng <u>isang</u> giyera na sumagupa ang Estados Unidos noong 1900?	World War I; World War II; Korean War; Vietnam War; (Persian) Gulf War
16. What did Martin Luther King Jr. do?	Fought for civil rights; worked for equality for all Americans
16. Ano ang ginawa ni Martin Luther King Jr.?	Ipinaglaban ang karapatang sibil; kumilos para sa pagkapantay-pantay ng lahat ng mga Amerikano
17. What is the capital of the United States?	Washington, D.C.
17. Ano ang capital ng Estados Unidos?	Washington, D.C.
18. Where is the Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]
18. Nasaan ang Statue of Liberty?	New York (Harbor); Liberty Island [Tinatanggap na rin ang New Jersey, malapit sa New York City, at nasa Hudson (River).]
19. Why does the flag have 50 stars?	Because there is one star for each state; because each star represents a state; because there are 50 states
19. Bakit may 50 na bituin ang bandila?	Dahil isang bituin para sa bawat estado; dahil bawat bituin ay kumakatawan ng isang estado; dahil mayroong 50 na estado
20. When do we celebrate Independence Day?	July 4
20. Kailang natin ipinagdiriwang ang Araw ng Kalayaan?	Hulyo 4

SECTION G: STUDY MATERIALS FOR THE ENGLISH EXAM

Ayon sa batas, ang isang *naturalization applicant* ay kinakailangang magpamalas ng: “pag-unawa sa wikang Ingles kabilang ang kakayahang magbasa, magsulat at magsalita... mga simpleng salita at parirala... hustong paggamit ng wikang Ingles....” Ibig sabihin, para maka-apply ng *naturalization* kinalailangan ang kakayahang magbasa, magsulat at magsalita sa wikang Ingles.

Pagbasa at Pagsulat ng Bokabularyong Salita

Vocabulary for Reading List During your interview, you will be asked to read a sentence. You have three chances. You need to get one right.		Vocabulary for Writing List During your interview, you will be asked to write a sentence. You have three chances. You need to get one right.	
<p>PEOPLE Abraham Lincoln George Washington</p> <p>CIVICS American flag Bill of Rights capital citizen city Congress country Father of Our Country government President right Senators State/states White House</p> <p>PLACES America United States U.S.</p> <p>HOLIDAYS Presidents' Day Memorial Day Flag Day Independence Day Labor Day Columbus Day Thanksgiving</p>	<p>QUESTION WORDS How What When Where Who Why</p> <p>VERBS can come do/does elects have/has is/are/was/be lives/lived meet name pay vote want</p> <p>OTHER (FUNCTION) a for here in of on the to we</p> <p>OTHER (CONTENT) colors dollar bill first largest many most north one people second south</p>	<p>PEOPLE Adams Lincoln Washington</p> <p>CIVICS American Indians capital citizens Civil War Congress Father of Our Country flag free freedom of speech President right Senators state/states White House</p> <p>PLACES Alaska California Canada Delaware Mexico New York City United States Washington Washington, D.C.</p> <p>MONTHS February May June July September October November</p> <p>HOLIDAYS Presidents Day Memorial Day Flag Day Independence Day Labor Day Columbus Day Thanksgiving</p>	<p>VERBS can come elect have/has is/was/be lives/lived meets pay vote want</p> <p>OTHER (FUNCTION) and during for here in of on the to we</p> <p>OTHER (CONTENT) blue colors dollar bill fifty/50 first largest most north one one hundred/100 people red second south taxes white</p>

Bokabularyo para sa Babasahing Listahan Ikaw ay tatanunging magbasa ng isang pangungusap. Mayroon kang tatlong pagkakataon. Kailangan mong makakuha ng isang tama.		Bokabularyo para sa Susulating Listahan Ikaw ya tatanunging magsulat ng pangugusap. Mayroon kang tatlong pagkakataon. Kailangan mong makakuha ng isang tama.	
MGA TAO Abraham Lincoln George Washington SIBIKA Bandila ng Amerika Bill of Rights kapital mamamayan kongreso bansa Ama ng Ating Bansa bandila gubyrno Presidente karapatan/mga karapatan mga Senador mga estado White House MGA LUGAR Amerika Estados Unidos U.S. MGA ARAW NG PAGDIRIWANG Presidents Day Memorial Day Flag Day Independence Day Labor Day Columbus Day Thanksgiving	MGA PANTANONG NA MGA SALITA How Gaano kadami ano kailan saan sino bakit MGA PANDIWA kaya pumunta gawin/ginawa ihalal mayroon/meron ay/ay/ay/maging nakatira salubong pangalan bayad boto gusto MGA IBA (GAMIT) para dito sa ng sa ang to kami MGA IBA (SUKAT) Salaping papel na dolyar una pinakamalaki madami pinaka hilaga isa amin mga tao pangalawa timog	MGA TAO Adams Lincoln Washington SIBIKA Amerikano Indians kapitolyo mga mamamayan Giyera Sibil Kongreso Ama ng Ating Bansa bandila malaya kalayaan sa salita mga batas Presidente karapatan/mga karapatan mga Senador estado/mga estado White House MGA LUGAR Alaska California Canada bansa Delaware Mexico New York City Washington, D.C. Estados Unidos MGA BUWAN Pebrero Mayo Hunyo Hulyo Setyembre Oktubre Nobyembre MGA ARAW NG PAGDIRIWANG Presidents Day Memorial Day Flag Day Independence Day Labor Day Columbus Day Thanksgiving	MGA PANDIWA kaya pumunta gawin/ginawa ihalal mayroon/meron ay/ay/ay/maging nakatira/tumira gumawa salubong bayad boto gusto MGA IBA (GAMIT) ang at habang para dito sa ng sa amin ang sila sa kami MGA IBA (SUKAT) asul mga kulay salaping papel na dolyar singkwenta/50 una pinakamalaki pinakamadami hilaga isa isang daan/100 mga tao pula pangalawa timog mga markang pahaba puti

SECTION H: ORGANIZATIONS THAT CAN HELP WITH CITIZENSHIP

SECTION H: MGA ORGANISASYONG MAAARING MAKATULONG SA CITIZENSHIP(PAGIGING LUBOS NA MAMAMAYAN)

The City of Seattle's New Citizen Initiative (NCI) ay isang programa na pumopondo sa 20 na base sa komunidad na mga organisasyon upang tulungan ang mga kapos sa pera na mga taong umaaplay para sa citizenship.

Ikaw ba ay kwalipikado upang tumanggap ng libreng tulong sa pag-aplay ng citizenship?

- Ikaw ba ay isang imigrante o refugee(taong tumakas mulasa isang bansa)?
- Natutupad mo ba ang mga kinakailangan para sa naturalisasyon? (tinganan ang *Section B*)
- Ikaw ba ay nasa loob ng isang taon bago maka-aplay ng citizenship?
- Ikaw ba ay isang residente ng Syudad ng Seattle na napatotohanang low-income(mababa ang sweldo o kapos sa pera) O ikaw ba ay residente ng King County na nakakakuha ng pampublikong tulong (food stamps, Medicaid, TANF, GAU, SSI)?

If you answered yes to all of these questions, contact one of the NCI organizations listed below. If you need additional assistance, please call 206-386-4148.

Kung ang sagot niyo ay oo sa lahat ng mga tanong na ito, kontakin ang isa sa mga NCI na organisasyon na nakalista sa ibaba. Kung kailangan niyo ng karagdagang tulong, maaari kayong tumawag sa 206-386-4148.

City of Seattle New Citizenship Initiative (NCI) Organizations

Organisasyon at Telepono	Paglalarawan ng mga Serbisyo	Mga Linggwahe	Mga Lokasyon ng Serbisyo	
Asian Counseling & Referral Services (ACRS) 206-695-7578	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship ▪ Tulong sa pag-aplay 	Hmong, Mien, Chinese, Vietnamese, other languages	720 8 th Ave. S., Suite #200 Seattle, WA 98104	
Catholic Refugee and Immigration Services 206-725-2090 ext.13	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tulong sa pag-aplay 	Russian/Ukrainian, Somali	4250 S. Mead St. Seattle, WA 98118	Acorn Center: 700 Dearborn Ave. S. Seattle, WA 98144
Center for Career Alternatives (CCA) 206-322-9080	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship 	Vietnamese, Chinese, Somali, languages	New Holly Family Center 7054-32nd Avenue S. Seattle, WA 98118	12828 Northrup Way, #100 Bellevue, WA 89005
Center for MultiCultural Health 206-461-6910	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship ▪ Tulong sa pag-aplay 	Russian, Ukrainian, Cambodian, Amharic, Tigrigna	105 14 th Ave., Suite 2C Seattle, WA 98122	Springwood Housing Complex 13111 SE 274th Street Kent, WA 98030
Chinese Information & Service Center (CISC) 206-624-5633	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship ▪ Tulong sa pag-aplay 	Cantonese, Mandarin, Vietnamese	611 S. Lane St. Seattle, WA 98104	Mga serbisyo sa iba't – ibang mga lokasyon sa King County
El Centro de la Raza 206-957-4609	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship ▪ Tulong sa pag-aplay 	Espanyol	2524 16 th Ave. S. Seattle, WA 98144	
Filipino Community of Seattle 206-722-9372 or 206-467-9976	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship ▪ Tulong sa pag-aplay 	Pilipinong mga salita	5740 M.L.King Jr. Wy. S. Seattle, WA 98118	
Horn of Africa Services 206-760-5071	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship ▪ Tulong sa pag-aplay 	Amharic, Tigrigna	4714 Rainier Av. S. #105 Seattle, WA 98118	Klase: 825 Yesler Way Seattle, WA 98104
International District Housing Alliance (IDHA) 206-623-5132	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pag-akma sa isang tao ▪ Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship 	Tulong na akma sa isang tao para sa pauwing mga tao	606 Maynard Ave. S. #105 Seattle, WA 98104	Tulong para sa mga taong pauwi na nasa International District,

	<ul style="list-style-type: none"> Tulong sa pag-aplay Para sa mga taong pauwi. 			Yesler Terrace, Rainier Vista, at High Point.
International Rescue Committee (IRC) 206-623-2105	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship Tulong sa pag-aplay 	Russian, Bosnian (Serbo-Croatian)	100 S. King St. Suite 570 Seattle, WA 98104	Klase: 15027 Military Road Upper Terrace #3 SeaTac, WA 98188
Indochina-Chinese Refugee Association 206-625-9955	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship Tulong sa pag-aplay 	Chinese	200 - 21 st Ave. Seattle, WA 98122	
Jewish Family Services 425-643-2221	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship 	Russian, Ukrainian	Pangunahing opisina: 1601 16th Avenue Seattle, WA 98122	Opisina sa Kent: 1215 Central Ave. S., # 131 Kent, WA 98032
Khmer Community of Seattle - King County (KCSKC) 206-762-3922	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship Tulong sa pag-aplay 	Cambodian	KCSKC 10025 16 th Ave. SW Seattle, WA 98146	
Lao Community Service Office 206-725-9181	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship Tulong sa pag-aplay 	Laotian	Lao Community Services Office 7101 M. L. King Wy, #214 Seattle, WA 98118	
Literacy Source 206-782-2050 ext 102	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship 	Russian, Ukrainian, Somali, other languages	Literacy Source 720 N. 35 th St., Suite 103 Seattle, WA 98103	
My Service Mind 253-584-5615	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship Tulong sa pag-aplay 	Korean, Russian, Ukrainian, Romanian, Moldovian	Pangunahing opisina: 11016 Bridgeport Way SW Lakewood, WA 98499 Miller Community Ctr. 330 19 th Ave. East Seattle, WA 98112	Mga grupong nagbibigay ng tutorya sa iba't-ibang mga lokasyon sa King County.
Neighborhood House 206-461-8430	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship 	Vietnamese, other languages	9800 8 th Ave S.W. Seattle, WA 98106	
Refugee Women's Alliance (ReWA) 206-721-8456	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship Tulong sa pag-aplay 	Somali, Vietnamese, Amharic, iba pang mga linggwahe	4008 M.L. King Jr. Way S. Seattle, WA 98108	Rainier Vista Martin Luther King Jr. Way S. and S. Columbian Way Seattle, WA 98108
SeaMar Community Health Centers 206-764-4700	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship Tulong sa pag-aplay 	Espanyol	8915 14 th Ave. S. Seattle, WA 98108	
St. James ESL Program 206-382-4511	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship Tulong sa pag-aplay 	Vietnamese, Russian, other languages	804 Ninth Avenue Seattle, WA 98104	
Ukrainian Community Center 425-430-8229 or 206-369-6398	<ul style="list-style-type: none"> Instruksyon para sa eksaming pang-citizenship Tulong sa pag-aplay 	Russian, Ukrainian	221 Hardie Ave. NW Renton, WA 98055 Royal Hills Apts. 3000 Royal Hills Dr. Renton, WA 980958	Mga serbisyo ay ginaganap sa iba't-ibang mga lokasyon sa Seattle at King County

**Other Organizations that can help with citizenship
Iba pang mga Organisasyon na maaring makatulong sa citizenship**

Organization & Phone	Phone	Location
Organisasyon at Telepono	Telepono	Lokasyon
Helping Link	206-781-4246	P.O. Box 28068 Seattle, WA 98118
Lutheran Community Services	206-694-5700	433 Minor Avenue Seattle, WA 98109
North Seattle Community College	206-527-7303	9600 College Way North Seattle, WA 98103
Renton Technical College @ Worksource - Downtown Learning Center	206-436-8640	3024 - 3 rd Ave., 2nd Floor, Seattle, WA 98121
World Relief	206-587-0234	316 Maynard Ave S. #101 Seattle, WA 98104-2719

SEKSYON I: MGA NAGBIBIGAY SERBISYO PARA SA INGLES BILANG PANGALAWANG WIKA (ESL)

Ang listahang ito ay nagbibigay impormasyon sa mga klase ng ESL at pag-tutoryang mga serbisyo. **TANDA:** Ang address ng pangunahing opisina ng isang organisasyon ay maaaring maging iba sa lokasyon ng klase. Para sa karagdagang tulong at impormasyon, tumawag sa 206-386-4148 o Literacy NOW sa 1-888-444-5744

ORGANIZATIONS	PHONE	ADDRESS
CENTRAL SEATTLE / Zip codes > 98101, 98102, 98104, 98112, 98121, 98122, 98134		
Asian Counseling and Referral Service (ACRS)	695-7578	720 8 th Ave. S., Suite 200, Seattle, WA 98104
CASA Latina	956-0779	220 Blanchard St., Seattle, WA 98121
Chinese Information & Service Center	624-5633	611 S. Lane Street, Seattle, WA 98104
Indochina Chinese Refugee Association	625-9955	200-21 st Ave., Seattle, WA 98122
Jewish Family Service	461-3240	1601 16 th Ave., Seattle, WA 98122
Literacy Council of Seattle	233-9720	F.U.M.C., 811 5 th Ave., Seattle, WA 98104
Saint James ESL Program	382-4511	804 9 th Ave., Seattle, WA 98104
Seattle Central Community College	587-4180	1701 Broadway, Seattle, WA 98122
Seattle Public Library	386-4148	1000 Fourth Avenue, Seattle, WA 98104
University of Washington ESL Program	543-6242	4909 25 th Ave. N.E., Seattle, WA 98195
YMCA – Downtown	382-5000	909 – 4 th Avenue S., Seattle, WA 98104
Renton Technical College @ Worksource - Downtown Learning Center	436-8640	3024 – Third Avenue, 2 nd Floor, Seattle, WA 98121
World Relief	587-0234	316 Maynard Ave. S., Suite 103, Seattle, WA 98104
NORTHEAST SEATTLE / Zip codes > 98103, 98105, 98115, 98125, 98133		
Literacy Source	782-2050	720 N. 35th Street, Suite 103, Seattle, WA 98103
Northgate Community Center	386-4285	10510 – 5 th Ave N.E., Seattle, WA 98125
North Seattle Family Center	364-7930	3200 N.E. 125 th St. #2, Seattle, WA 98125
Seattle Public Library – Lake City Branch	684-7518	12501 28 th Ave N.E., Seattle, WA 98125
NORTHWEST SEATTLE / Zip codes > 98103, 98107, 98109, 98117, 98119, 98133, 98177, 98199		
Ballard Family Center	706-9645	5449 Ballard Ave. N.W., Seattle, WA 98107
North Seattle Community College	527-7303	9600 College Way N., Seattle, WA 98103
Literacy Council of Seattle at the Seattle Public Library - Ballard Branch	233-9720	5614 22nd Ave. N.W., Seattle, WA 98107
Shoreline Community College – International Student Office	546-5827	16101 Greenwood Ave. N., Seattle, WA 98133
SOUTHEAST SEATTLE / Zip codes > 98108, 98118, 98144, 98178		
The Diocese of Olympia - Refugee Resettlement Office	323-3152	1610 S King St., Seattle, WA 98144
El Centro de la Raza	957-4622	2524 16 th Ave S., Seattle, WA 98144
Goodwill Community Learning Center	860-5791	1400 S. Lane St., Seattle, WA 98144
Helping Link	781-4246	P.O. Box 28068, Seattle, WA 98118 (Mailing address)
Horn of Africa Services	344-5872	4714 Rainier Ave. S. #105, Seattle, WA 98118
Neighborhood House ♦ Rainier Vista	461-4568	3006 S. Oregon St., Seattle, WA 98108
New Holly Family Center	723-4073	7054 32 nd Ave. S., Seattle, WA 98118
Refugee Federation Service Center	725-9181	7101 Martin Luther King Jr. Way S., #214, Seattle, 98118
Refugee Women's Alliance	721-0243	4008 Martin Luther King Jr. Way, Seattle, WA 98108
Seattle Public Library – Beacon Hill	684-4711	2821 Beacon Ave S., Seattle, WA 98108
Seattle Public Library – Rainier Beach	386-1906	9125 Rainier Ave South, Seattle, WA 98118
Seattle Vocational Institute	587-4950	2120 S. Jackson, Seattle, WA 98144
South Seattle Community College @ New Holly	768-6642	7058 – 32 nd Ave S., Suite 104, Seattle, WA 98118
SOUTHWEST SEATTLE / Zip codes > 98106, 98116, 98126, 98136, 98146, 98166, 98168		
ACRS @ SafeFutures	695-7578	6337 35th Avenue SW Seattle, WA 98126
Highline Community College - White Center YMCA	763-6922	10025 – 16 th Ave SW, Seattle, WA 98146
Iraqi Community Center	937-7680 ext. 217	9800-8 th Ave SW, Seattle, WA 98146
Lake Burien Literacy Program	242-2088	15003 14 th S.W., Seattle, WA 98166
Neighborhood House ♦ Park Lake	461-4554	9800 – 8 th Ave S.W., Seattle, WA 98146
Refugee Federation Service Center	762-4894	10025 – 16 Ave S.W., Seattle, WA 98146
Refugee and Immigrant Community Resource Center	767-6896	9001 9 th Ave. S.W., Seattle, WA 98106
South Seattle Community College	764-5363	6000 16 th Ave. S.W., Seattle, WA 98106
Southwest Youth and Family Services	937-7680	4555 Delridge Way S.W., Seattle, WA 98106